

# 1170

N° 23-2017 – Périodique officiel d'information de la Commune de Watermael-Boitsfort – Septembre 2017  
N° 23-2017 – Officieel periodiek van de gemeente Watermaal-Bosvoorde - September 2017

## GRAND BAL POPULAIRE DE WATERMAEL-BOITSFORT

## GROOT VOLKSBAL VAN WATERMAAL-BOSVOORDE

Maison Haute  
Hooghuis  
30/09/2017

17  
SEPTEMBRE  
SEPTEMBER



JOURNEE SANS VOITURE  
AUTOLOZEDAG

Programme en pages centrales  
Programma in katern

18:00 Animations enfants /  
Animaties voor kinderen

19:00 Apéro + concert Swing-O-Box

20:30 Yéyé volle gaz

22:30 Soirée dansante /  
Dansavond

Entrée gratuite / Gratis toegang - Petite restauration / Snacks

Dessin : Merci aux élèves de  
l'Académie des Beaux-Arts  
Tekening : Dank aan de leerlingen van  
de Academie voor Schone Kunsten.





**QUINZAINNE DE LA PROPRETÉ**  
**OPRUIMVEERTIENDAAGSE 23 | 09 > 07 | 10**

Plus belle la ville  
 Mooiere stad

**7/10/2017**

**INSCRIVEZ-VOUS !**  
**SCHRIJF U IN !**  
**02 674 74 36**

**OU/OF**

[www.watermael-boitsfort.be](http://www.watermael-boitsfort.be)  
[www.watermaal-bosvoorde.be](http://www.watermaal-bosvoorde.be)

**GRATUIT**  
**GRATIS**

**Square des Archiducs**  
**Aartshertogen**

**FOOD TRUCK**  
**BALAI D'OR**  
**GOUDE BEZEM**



**ACTIONS PROPRETÉ**

**ACTIES VOOR DE NETHEID**

Une initiative du service de la Propreté publique / Een initiatief van dienst Openbare Netheid

**Edito**



**23 SEPTEMBRE**  
**C'EST LA FÊTE**  
**À LA VÉNERIE!**

Après une fin d'année scolaire souvent bien chargée pour nombre d'habitants et habitantes, l'été a été bien calme à Watermael-Boitsfort : ni canicule, ni coupe du monde. Beaucoup de travaux nécessaires dont nous pourrions apprécier les bénéfices sous peu, un rythme ralenti, les aires de jeux occupées par les enfants, des légumes qui continuent à pousser tranquillement dans les divers jardins et potagers de notre village en ville...

Un calme apparent, plutôt synonyme de travail et de préparation de beaucoup d'événements !

Car, en effet, le mois de septembre est arrivé et celui-ci ouvre une période d'activités multiples, variées pour tous les habitants de la Commune, comme vous le découvrirez dans l'agenda des mois à venir.

Pour la 17e année consécutive, Watermael-Boitsfort participe pour le plus grand plaisir des piétons, cyclistes et autres adeptes de mobilité douce, à la Journée sans voiture. Des activités seront organisées cette fois dans le quartier de la maison communale. Cette journée sera également marquée par l'ouverture du 120ème anniversaire de la naissance de Paul Delvaux, ainsi que par la journée du Patrimoine.

Autre date à sauver dans vos agendas : le Bal populaire, le 30 septembre, qui sera à l'instar des précédentes éditions, festif, gratuit et ouvert à tous. Rendez-vous à la Maison Haute : activités pour enfants, musique, danse, stands de restauration et bar vous seront proposés dès la fin d'après-midi.

S'y ajoutent les brocantes et fêtes de quartier, le petit-déjeuner Oxfam, la journée du Balai d'Or, le Repair Café, la Donnerie, Coup de food, plusieurs événements liés à la santé des plus âgés aux plus jeunes ...

Culture aussi, avec la mise à l'honneur d'Alain Berenboom à l'occasion de la fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles, l'interview de Virginie Cordier, nouvelle directrice de La Vénerie, et toute une série d'activités culturelles boitsfortoises !

Ce numéro vous présente en outre un dossier sur la vie économique dans la commune, aussi ambitieuse que variée.

De quoi intéresser, épauler, alimenter, motiver, informer, nous l'espérons, chacune et chacun d'entre vous pour les semaines à venir.

Bonne rentrée et reprise à tous et à toutes.

Na een lang en voor veel inwoners vooral zwaar schooljaar, bleef het deze zomer erg rustig in Watermaal-Bosvoorde. Geen hittegolf of wereldbeker kwam de kalmte verstoren. Alles ging rustig zijn gangetje: op de speelpleinen joelden de kinderen, in onze moes- en stadstuinen groeide alles rustig voort... Een schijnbare kalmte echter die veeleer synoniem is van werk en voorbereiding van tal van evenementen!

De zomer was een uitstekend moment om de handen uit de mouwen te steken en werken uit te voeren waarvan we binnenkort zullen kunnen genieten.

Inmiddels is de maand september aangebroken met een agenda die bol staat van diverse activiteiten waar elke bewoner wel iets naar zijn zin kan vinden.

Voor het 17de jaar op rij en tot grote vreugde van de voetgangers, de fietsers en andere aanhangers van de zachte mobiliteit neemt Watermaal-Bosvoorde deel aan de autoloze zondag.

Dit jaar gaan de activiteiten vooral door in de wijk rond het gemeentehuis. Op 17 september herdenken we de 120ste verjaardag van de geboorte van Paul Delvaux en is het ook Open Monumentendag.

Kruis ook direct 30 september aan in uw agenda want dan gaat het Volksbal door. Net zoals de vorige jaren zal het een feestelijk gebeuren zijn waarop iedereen welkom is. Inkom gratis. Rendez-vous in het Hooghuis met activiteiten voor de kinderen, muziek, dans en eet- en drankstandjes vanaf het einde van de namiddag.

En dan zijn er nog de rommelmarkten en de buurtfeesten, het Oxfam-ontbijt, de dag van de Gouden Bezem, het Repair-Café, de weggeefactie, Coup de food, meerdere evenementen rond de gezondheid van jong en oud ...

Een snuffje cultuur mag niet ontbreken en, dat dienen wij op met het eerbetoon aan Alain Berenboom ter gelegenheid van het Feest van Wallonië-Brussel, het interview van Virginie Cordier, de nieuwe directrice van La Vénerie en, een hele reeks culturele activiteiten in Bosvoorde!

In dit nummer vindt u ook nog een dossier over het economisch leven in onze gemeente dat niet enkel ambitieus maar ook gevarieerd is.

Wij hopen dat ieder onder u hier voor de komende weken iets kan vinden dat hem of haar interesseert, steunt, nieuwe krachten geeft, motiveert, informeert.

Wij wensen iedereen een goede start.

**Le Collège des Bourgmestre et Échevin(e)s**

**Het College van Burgemeester en Schepenen**





Vie économique / Economische Leven

06



Portrait Alain Berenboom  
Portret Alain Berenboom

14



Portrait Virginie Cordier  
Portret Virginie Cordier

26



Logement Église Saint-Hubert  
Huisvesting Sint-Hubertuskerk

32

Propreté / Netheid	12	Brèves / In het kort	23
Commerce équitable / Fairtrade	30	Toussaint / Allerheiligen	38

1170  
N° 23 – Septembre 2017  
Périodique officiel d'information de la Commune de Watermael-Boitsfort  
Éditeur responsable :  
Olivier Deleuze, 1 place Gilson, 1170 Bruxelles

N° 23 – September 2017  
Officieel periodiek van de Gemeente Watermaal-Bosvoorde  
Verantwoordelijke uitgever:  
Olivier Deleuze, Gilsonplein 1, 1170 Brussel

Coordination et rédaction /  
Coördinatie en redactie:  
Service Information, T. 02.674.75.16,  
information1170@wb.irisnet.be

Réalisation / Realisatie: Redline Communication

Publicité / Advertentie:  
Christophe Thienpont, T. 0479.616.192  
christophe@redline-communication.be



# AGENDA

>24/09

**Jazz au marché**, tous les dimanches midi, terrasse de la Maison Haute

**Jazz op markt**, alle zondag op middag, op het terras van het Hooghuis

09/09

**Fête du quartier Logis-Floréal**, place du Colibri et champ des Cailles, p. 21

**Feest van de Logis-Floréalwijk**, p. 22

09/09 > 24/09

**Mobility**, Exposition des artistes de la commune, Maison Haute, p. 16

**Mobility**, tentoonstelling van de kunstenaars van het gemeente, Hooghuis, p. 16

05/09, 12/09 & 19/09

**Cultiver en ville** – atelier « Poules Urbaines » de 18h à 21h – Maison de quartier des cités-jardins, Rens. dddo1170@wb.irisnet.be, cultiverenville.brussels

10/09

**Brocante** Place Keym

**Rommelmarkt** Keymplein

10/09, 08/10, 12/11

**Repair Café**, pour redonner vie à des objets cassés ou qui ne fonctionnent plus, de 14 à 18h, gare de Watermael

**Repair Café**, gebroken of kapot maar zonde om weg te gooien... Van 14 tot 18u, station van Watermael

11 & 25/09, 09 & 23/10

**Ateliers informatiques, à la bibliothèque adultes** - Espace Delvaux. Le lundi, de 14h à 16h. Gratuit. Inscription indispensable, T.02.660.07.94, bib.francoophone1170@wb.irisnet.be ou aux comptoirs.

12/09, 10/10, 14/11

**Rendez-vous « santé » à la gare de Watermael**, point-rencontre Parkinson, de 9h à 11h, et Cafés-Souvenirs Alzheimer de 14h à 16h.

**Gezondheid eerts !, rendez-vous in het station van Watermaal**, parkinson in beweging van 9u tot 11u, en cafés-Souvenirs Alzheimer van 14u tot 16u.

12/09

**Donations et successions**, conférence, à 17h30, gare de Watermael, réservation obligatoire, T. 02.674.74.72 - sante1170@wb.irisnet.be

**Schenkingen en nalatenschap**, conferentie, om 17.30u, Watermael station, verplicht inschrijving, T. 02.674.74.72 – gezondheid1170@wb.irisnet.be

**Enquête publique Droh!me**, réunion d'information, à 18h, hippodrome, salle Loft - Inscriptions: info@drohme.be

**Openbare onderzoek Droh!me**, infovergadering, om 18u, paardenrenbaan, Loft zaal, inschrijvingen: info@drohme.be

13/09

**Réunion de quartier** (Coin du Balai), à 20h, école La Sapinière

**Wijkvergadering** (Bezemhoek), om 20u, in de school La Sapinière

16/09

**Brocante** Arcades

**Rommelmarkt** Arcaden

16 & 17/09

**Journées du Patrimoine**, promenade géopoétique dans le Logis, exposition et jeu, p. 17

**Open Monumentendagen**, wandeling in le Logis, tentoonstelling en spel, p. 17

17/09

**Journée sans voiture**, animations quartier places Payfa-Fosséprez-Wiener, de 10 à 17h, pages centrales

**Hommage à Paul Delvaux**, gare de Watermael, dès 9h30, p. 34

**Paul Delvaux** : verjaardag van zijn geboorte, station Watermaal, vanaf 9u30, p. 34

19/09

**Paul Delvaux**, projections de films, à 12h30 et 20h30, à l'Espace Paul Delvaux.

**Paul Delvaux**, filmprojecties, om 12.30 en 20u30, Espace Paul Delvaux.

19/09, 17/10, 14/11

**Conseil communal**, à 20h, salle du Conseil

**Gemeenteraad**, om 20u, gemeenteraadzaal

21/09, 21/10, 21/11, 21/12

**Coup de Food**, ateliers de cuisine durable, p. 24

**Coup de Food**, lessen duurzaam koken, p. 24

23/09

**Brocante** Dries-Élan

**Rommelmarkt** Dries-Eland

**Fête à la Vénérie**, découverte des coulisses, spectacles, fanfares, poésie, parcours jusqu'aux écuries... p. 26

**Rencontre autour d'un livre, Mon Lapin**, de Mathilde Alet, 10h45, bar de l'Espace Delvaux, T. 02.660.07.94.

23.09 > 07.10

**Quinzaine de la propreté et Balai d'or (07/10)**, p. 12

**Veertiendaagse van de netheid en Gouden Bezem (7/10)**, p. 12

24/09

**Fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles**, mise à l'honneur d'Alain Berenboom, 17h, Maison communale, p. 14

**Feest van de Federatie Wallonië-Brussel**, ere aan Alain Berenboom, 16u, Gemeentehuis, p. 15

28/09

**Réunion de quartier** (Centre), à 20h, Maison Haute

**Wijkvergadering** (Centrum), om 20u, op Hooghuis

**Cultiver en ville** – « Plantes aromatiques » de 13h à 16h ou de 18h à 21h, Rens. dddo1170@wb.irisnet.be, cultiverenville.brussels

30/09

**Bal populaire**, Maison Haute. Entrée gratuite, p. 21

**Volksbal**, Hooghuis. Gratis toegang, p. 21

07/10

**Rencontre autour d'un livre, Le Dimanche des mères**, de Graham Swift, 10h45, bar de l'Espace Delvaux, T. 02.660.07.94.

09/10

**Voyage seniors**, le Douro, réunion d'information à 15h, Maison Haute, p. 28

**Reis voor 55 plussers**, Douro, infovergadering, om 15u, Hooghuis, p. 28

10/10 & 24/10

**Cultiver en ville** – « Potager dans ma cuisine » de 13h à 16h – Maison Haute, Rens. dddo1170@wb.irisnet.be, cultiverenville.brussels

11/10

**La vie affective et sexuelle des seniors**, conférence, à 14h30, Espace Delvaux, p. 41

**De gevoelens en het seksleven van senioren**, conferentie, om 14u30, Espace Delvaux, p. 41

12/10

**Jungle Sisters**, film documentaire, dans le cadre du commerce équitable, 20h, Espace Delvaux, p. 30

12/10

**Quelqu'un livre... Alain Berenboom**, à 18h30, bibliothèque adultes Espace Paul Delvaux, T. 02.660.07.94

13 > 27/10

**Fototentoonstelling** over Paul Delvaux, gemeenschapscentrum WaBo, info : www.wabo.be.

19/10

**Causerie autour du numérique et des libertés**, bibliothèque adultes - Espace Delvaux à 18h30, gratuit.

21 > 22/10

**Sentiers Tartare**, parcours d'artistes, quartier Wiener, p. 16

**Kunstenaarsparcours** in de Wienerwijk, p. 16

21/10

**Place aux enfants**, p. 23

**Plaats aan de kinderen**, p. 23

**Donnerie**, à partir de 13h, Maison Haute, p. 24

**Schenkingsdag**, vanaf 13u, op Hooghuis, p. 24

**Ciné-seniors**, la mémoire des commerces, à 19h, gare de Watermael, p. 39

**Senioren naar de film**, het geheugen van de handelzaken, om 19u, station van Watermaal, p. 39

25/10

**La Langue de ma mère**, cinés-apéros, dans le cadre de la Journée mondiale des Accidents vasculaires cérébraux (29/10), Espace Delvaux, à 18h & à 20h30

26/10

**Gesprek met kunstenaar Walter Vilain** (St Idesbald/Koksijde), vriend van Paul Delvaux. WaBo, Delleurlaan 39. Organisatie: bibliotheek Rozenberg

02/11

**Bus gratuit** pour le cimetière, p. 38

**Gratis busvervoer** naar het kerkhof, p. 38

05/11

**Fête vos jeux**, salon du jeu, de 11 à 17h30, Maison Haute, p. 18

**Feets van het spel**, spelsalon, van 11u tot 17u30, Hooghuis, p. 18

11/11

**Cérémonie du 11 novembre**, 10h45 face à l'église St-Hubert

**11 novemberviering**, 10u45 tegenover de St-Hubertuskerk

19/11

**Petit-déjeuner Oxfam**, de 9 à 13h, Maison Haute, p. 30

**Oxfam ontbijt**, van 9 tot 13 u, Hooghuis, p. 30



# Attractivité et visibilité

Le commerce se porte bien à Watermael-Boitsfort. L'esprit "village" fait qu'une grande partie des habitants quitte peu la commune pour effectuer des achats, ce qui permet le maintien des commerces de quotidienneté des services et de l'Horeca. Cependant, garantir l'attractivité et la visibilité des quartiers commerciaux est un défi permanent de la Commune.

Watermael-Boitsfort compte environ 235 commerces ("vitrines") dont 25% d'Horeca sur un total de 5952 entreprises, indépendants, professions libérales, agences immobilières, Asbl..... Bien que présente, l'offre en équipement semi-courant est peu développée.

La situation étant stable, on retrouve peu de cellules vides sur le territoire communal. De manière générale, les commerces qui ferment ont connu une disparition "naturelle", liée aux évolutions actuelles du marché, des changements dans les modes de consommation (Internet notamment), au départ à la pension de commerçants et/ou au manque d'adéquation entre les nouvelles normes, le bâti traditionnel et les critères d'implantation du commerce.

De manière à garder une attractivité et une visibilité commerciale, le service du Commerce a pour mission d'aider à faire vivre les quartiers au travers des nombreuses activités qui animent nos rues. Ceci au-delà d'une nécessaire présence journalière sur le terrain pour tenter de répondre au mieux aux attentes des commerçants.

Parmi les activités régulièrement organisées, on peut noter, au soir des journées de brocante, des festivités organisées par nos commerçants et fortement appréciées : concerts (aux Archiducs, à la brocante drève du Duc, place Wiener...) ou des barbecues (place Keym). Humblement mais sûrement, nous soutenons et tentons d'aider à pérenniser ces moments qui font le charme de notre commune. Plus globalement, nos deux grands quartiers commerciaux (place Wiener et place Keym) ont pu bénéficier ces dernières années d'activités de plus grande ampleur.

Ainsi, la place Wiener voit désormais s'ériger chaque année aux alentours de Noël un chapiteau abritant un marché de saison aux couleurs enneigées et parfums magiques.



Aussi, au milieu de l'année, alors que les façades de la maison communale et de la Maison Haute resplendent sous le soleil d'été, notre commune accueille maintenant les Apéros Urbains : rendez-vous célèbre bruxellois qui sillonne les plus beaux endroits de notre capitale. Notre place communale ne pouvait pas rester en rade et accueille maintenant chaque année des centaines de jeunes et moins jeunes qui viennent la découvrir, parfois pour la première fois.



Ces activités permettent de mieux faire connaître le lieu et aussi et surtout nos commerces aux alentours. L'Euro 2014 diffusé à côté de l'académie des Beaux-Arts était un autre exemple réussi.

La place Keym n'est pas en reste. Depuis plusieurs années s'organise le traditionnel marché provençal accueillant de nombreuses échoppes du Sud de la France et ce, souvent à quelques semaines des grandes vacances.

L'actuel projet communal est de rénover intégralement la place : la rendre plus moderne et plus accessible. Après une longue série de concertations avec les habitants et acteurs locaux, nous arrivons doucement mais sûrement à un projet fini qui sera apprécié de tous.

Le processus est certes très lent mais il est crucial de garantir des fondations solides à un projet capital pour les habitants mais aussi et surtout les commerçants de la place : ils sont souvent au cœur d'une vie sociale locale réussie et typique à notre commune.

Avec l'aide de la copropriété, la galerie Keym est déjà en train de faire peau neuve. Une fois la place refaite, gageons qu'elle sera une belle petite perle dans Bruxelles.

Enfin, d'ici peu nous devrions pouvoir vous annoncer l'arrivée d'un petit marché hebdomadaire : un nouveau moment de rencontres et de visibilité pour nos commerçants.

### CHAUSSÉE DE LA HULPE

Afin de favoriser la consommation ou les partenariats locaux, nous travaillons également avec une Asbl locale, Hulptrade pour rapprocher les grandes entreprises des PME et petits commerçants.

En effet, la chaussée de La Hulpe héberge officiellement plus de 450 entreprises, réparties pour l'essentiel dans les treize bâtiments situés entre l'hippodrome et la gare de Boitsfort. Cet axe voit transiter environ 6.000 travailleurs tous les jours. En l'espace de quelques années, la chaussée s'est dénaturée. Certains bâtiments en indivision ou nécessitant de grosses rénovations ont cédé leur place à des maisons de repos flamant neuves. Il est pourtant primordial que cette chaussée conserve l'image d'un axe économique fort et dynamique.

Un chef d'entreprise a donc décidé de contacter ses voisins de bureau et leur a proposé de rejoindre l'Asbl

Hulptrade. L'ambition est de créer de la proximité et du lien social entre les entreprises, les travailleurs et les commerces de notre commune et de faire la promotion des surfaces de bureau vides pour dynamiser le caractère économique de la chaussée. Ce réseau représente aujourd'hui 90 entreprises. Depuis quelques mois, la Commune a un projet de plateforme et de rencontre inter-entreprises. Cette initiative a déjà permis de nombreuses rencontres et échanges professionnels ainsi que la mutualisation d'infrastructures.

### LA MAISON DE L'EMPLOI ET L'ALE

Watermael-Boitsfort dispose également en son sein d'une Maison de l'Emploi où se retrouvent le CPAS (en charge de l'emploi dans notre commune), Actiris mais aussi l'ALE (agence locale pour l'emploi qui propose de petits boulots ou formations à des demandeurs d'emploi).

Dans ce cadre, divers projets com-

muns ont vu le jour. L'an passé : la mise sur pied d'une plateforme de mentoring qui regroupe demandeurs d'emploi et mentors (tout le monde peut en devenir un) qui acceptent de mettre à profit leur savoir et expérience afin d'aider à la réinsertion professionnelle.

Cette année, un nouveau projet est en train de se construire autour du sport comme vecteur de remobilisation et motivation. Concrètement, en 6 mois, et en parallèle à un travail de recherche d'emploi ou de formation, les participants demandeurs d'emploi seront initiés et accompagnés à la pratique du rugby et bénéficieront des valeurs véhiculées par ce sport (esprit d'équipe – entraide – comportement – assiduité – respect – dépassement de soi). Une manière comme une autre d'aider celles et ceux à la recherche d'un emploi de découvrir un autre monde, de faire de nouvelles rencontres, de s'épanouir...

### MAISON DE L'EMPLOI (RUE DU PINSON 27)

- **L'antenne Actiris** : tous les matins de 8h30 à 12h15 et les lundis, mardis et vendredis après-midi de 13h30 à 16h.  
T. 02.563.22.93-94 (conseil) ou 02.563.22.91-92 (inscription – attestation)
- **L'Agence locale pour l'emploi (ALE)** : le lundi de 13h30 à 16h; le 2ème et 4ème mercredi du mois de 9h à 12h et le jeudi de 9h à 12h, ale1170@wb.irisnet.be : T. 02.563.23.96
- **L'Espace Table d'emploi du service Insertion Socio-Professionnelle** : le lundi de 13h45 à 15h45 et le mercredi de 8-9h à 12h. **Pour y avoir accès, vous devez d'abord vous adresser au service d'Insertion Socio-Professionnelle situé au 215 avenue Léopold Wiener.**  
Les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 08h à 12h et de 14h à 16h.  
Contact: T. 02.679.71.03 - ou cphilippot@cpas1170.brussels





## WATERMAEL-BOITSFORT ET CHANTILLY : 60 ANS DE JUMELAGE EN 2018

C'est en 1950, au lendemain de la Seconde Guerre mondiale alors que le monde est en deuil et que l'Europe tente depuis 5 ans de se reconstruire que naît l'idée d'une construction commune (déclaration Schuman), portée par les 2 principaux rivaux que sont la France et l'Allemagne. Il faudra attendre 1957 pour la création de la CEE. Le concept de jumelage des villes est apparu alors comme une nécessité pour rapprocher les citoyens européens en vue de reconstruire la paix.

Dans ce contexte, Watermael-Boitsfort et Chantilly, commune française située dans le département de l'Oise, se sont jumelées en 1958, sur base d'affinités particulières (langue, culture et histoire partagées) et de similitudes évidentes : populations, quartiers résidentiels, espaces verts, proximité de la forêt, références hippiques (même si l'hippodrome de Boitsfort n'est pas boitsfortois !).

Depuis 1958, les relations se sont consolidées, approfondies, institutionnalisées : échanges socioculturels, épreuves sportives, rencontres associatives, visites amicales, manifestations récurrentes tel que le Festival des chorales...

En 2018, nous célébrerons 60 ans d'amitié européenne et nous accueillerons nos amis de Chantilly à Watermael-Boitsfort, au cours d'un week-end festif. Dans le même temps, la commune de Chantilly nous invite du 29 juin au 1er Juillet pour le Festival des chorales qui se tient tous les 2 ans et que nous accueillerons en 2020.

Pour que cette « fête anniversaire » soit complète, nous souhaitons y associer non seulement les représentants officiels, mais aussi et surtout les habitants et les associations de nos deux communes.



### Intéressé ?

Contactez le service du Jumelage,  
T. 02.674.75.77  
ou jumelage1170@wb.irisnet.be



Jean-Manuel Cisey,  
échevin de la Vie économique et  
des Relations européennes  
T. 02.674.74.02  
jmcisey@wb.irisnet.be

## Economische Leven en Europese Relaties

# Aantrekkelijk en zichtbaar

De handel draait goed in Watermaal-Bosvoorde. De dorpsgeest in onze gemeente zorgt ervoor dat veel inwoners hun boodschappen bij de buurthandelaars doen, wat deze laatsten en ook de horeca ten goede komt. Onze handelswijken moeten aantrekkelijk en duidelijk zichtbaar blijven en dat vormt een permanente uitdaging voor de gemeente.

Watermaal-Bosvoorde telt ongeveer 235 handelszaken waarvan 25% horeca-uitbatingen op een totaal van 5952 bedrijven, zelfstandigen, vrije beroepen, vzw... Het aanbod aan de meest gangbare producten is weliswaar aanwezig maar weinig ontwikkeld.

De situatie mag stabiel worden genoemd wat ook verklaart waarom we weinig commerciële leegstand in de gemeente hebben. De handelszaken die sluiten, verdwijnen op 'natuurlijke' wijze door de huidige marktevoluties, andere consumptiemethoden (vooral internet), handelaars die met pensioen gaan en/of een gebrekkige afstemming op de nieuwe normen, de traditionele gebouwen en de vestigingscriteria in de gemeente.

Om de handel in onze gemeente aantrekkelijk en zichtbaar te houden moet de dienst Handel activiteiten op touw zetten die onze straten nieuw leven inblazen. Tegelijkertijd moet onze gemeentelijke dienst permanent op het terrein aanwezig zijn om aan de dagelijkse verwachtingen van onze handelaars tegemoet te komen.

Enkele van de activiteiten die regelmatig plaats vinden zijn de festiviteiten die onze handelaars tot groot genoegen van iedereen na de rommelmarkten organiseren: concerten (op Aartshertogen, op de rommelmarkt van de Hertogendreef, het Wienerplein ...) of barbecues (Keymplein). Soms eerder bescheiden, maar altijd aanwezig helpen wij om deze momenten die ook tot de charme van onze gemeente bijdragen te laten voortduren.

De twee grootste handelswijken, het Wiener- en het Keymplein hebben de jongste jaren grootse activiteiten op touw kunnen zetten. Denk maar aan de grote tent op het Wienerplein waar rond de kersttijd een wintermarkt in een betoverende sprookjessfeer doorgaat.



In de zomermaanden, als de zon op haar hoogtepunt staat en het gemeentehuis en het Hooghuis in het blakende zonlicht staan, zal onze gemeente binnenkort de stadsapertieve Apéro Urbain, één van de meest gekende rendez-vous in Brussel, ontvangen. Binnenkort kunnen hier honderden jongeren en minder jonge belangstellenden terecht; sommigen zullen deze formule zelfs voor het eerst ontdekken.

Via deze activiteiten leert men andere plaatsen en vooral de nabij gelegen handelszaken kennen. In 2014 organiseerden we de uitzending van het Eurokampioenschap op grote schermen naast de Academie voor Schone Kunsten dat ook een overdonderend succes kende.

Het Keymplein zet ook zijn beste beentje voor met de traditionele Provençalse markt waar al jaren talrijke standjes uit Zuid-Frankrijk hun producten komen voorstellen. Dikwijls gaat deze markt op enkele weken van de grote vakantie door. De gemeente wil dit plein volledig

heraanleggen en een meer modern uitzicht maar vooral een betere toegankelijkheid geven. Na talrijke momenten van overleg met de bewoners en plaatselijke partners krijgt dit project langzaam maar zeker vorm. Het zal zeker in ieders' smaak vallen. Het is ontegensprekelijk een langzaam proces, maar het is van het allergegrootste belang dat wij stevige fundamenten scheppen voor een project dat de inwoners en de handelaars niet enkel nauw aan het hart ligt, maar ook het hart is van een geslaagd maatschappelijk leven, dat overigens een van de kenmerken van onze gemeente is. Dankzij de hulp van de vereniging van mede-eigenaars krijgt de winkelgalerij Keym een totaal ander uitzicht. Wedden dat het plein, eens het in een nieuw kleedje steekt tot een van de pareltjes van Brussel zal behoren? Tenslotte, hopen wij u binnenkort ook de komst van een kleine wekelijkse markt te mogen aankondigen: nog een gelegenheid om ontmoetingen te doen waarbij onze handelaars eens te meer in de kijker worden gezet.



Jumelage 1958, collection Dauchot Magils



### TERHULPSESTEENWEG

Wij wensen de lokale producten van onze plaatselijke partners een duwtje in de rug te geven en werken daarom samen met Hulptrade, een plaatselijke vzw, die erop gericht is grote bedrijven, kmo's en kleine handelaars dichterbij elkaar te brengen.

Op de Terhulpsesteenweg zijn officieel 450 bedrijven gelegen. Deze zijn hoofdzakelijk in dertien gebouwen ondergebracht die zich tussen de paardenrenbaan en het station van Bosvoorde bevinden. Op deze as worden elke dag ongeveer 6000 werknemers geteld.

Op enkele jaren tijd is de steenweg volledig veranderd. Verwaarloosde gebouwen die in onverdeeldheid blijven of dringend aan restauratie toe zijn, liggen naast moderne nieuwbouw zoals recente rust- en verzorgingstehuizen. Een bont allegaartje, terwijl deze steenweg eigenlijk het imago van een dynamische en economisch sterke as moet uitstralen.

Een vindingrijke ondernemer heeft daarom ook beslist om contact op te nemen met zijn burens en heeft hen

voorgesteld om de vzw Hulptrade op te richten. Deze vzw beoogt een grotere buurt dynamiek en een sterke maatschappelijke link tussen de bedrijven, de werknemers en de handelaars van onze gemeente tot stand te brengen. Daarnaast wenst deze vereniging het gebruik van de kantooroppervlakken te promoten om het economisch karakter van deze steenweg te benadrukken. Het netwerk bestaat momenteel uit 90 ondernemingen. Sinds enkele maanden nemen wij deel aan een ontwerp van een interbedrijvenplatform als ontmoetingsplek voor bedrijven. Dankzij dit initiatief kwamen al een groot aantal ontmoetingen en professionele uitwisselingen tot stand en deelt men de infrastructuur.

### LA MAISON DE L'EMPLOI EN HET PWA

Watermaal-Bosvoorde beschikt over een Maison de l'Emploi (tegenhanger van de VDAB) waarin het OCMW (belast met tewerkstelling in onze gemeente), Actiris (gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling)

en een PWA (plaatselijk werkgelegenheidsagentschap dat klusjes of opleidingen voor werkzoekenden voorstelt) gehuisvest zijn. In dit kader kwamen al meerdere gemeenschappelijke projecten tot stand. Vorig jaar werd er een mentoring platform opgericht dat werkzoekenden en mentors (iedereen kan mentor worden) met mekaar in contact bracht om hun kennis en ervaring te delen in de hoop opnieuw toegang te krijgen tot de arbeidsmarkt. Dit jaar wordt er rond een nieuw project gewerkt waarbij sport als vector voor mobilisatie en motivatie wordt ingezet. Concreet betekent dit dat de deelnemende werkzoekenden gedurende 6 maanden naast hun opleiding of het zoeken naar werk, rugby leren spelen en ingewijd worden in alle waarden die bij deze sport gelden zoals teamspirit, wederzijdse hulp, ingesteldheid, toewijding en nauwgezetheid, respect, zelfoverstijging. Een manier zoals een andere om iedereen die op zoek is naar werk een andere wereld te laten ontdekken, nieuwe ontmoetingen te doen, zich te ontplooiën...



Verbroedering - Chantilly 2009

### MAISON DE L'EMPLOI (VINKSTRAAT 27)

- **Actiris is open** elke morgen van 8.30 u tot 12.15 u en op maandag-, dinsdag- en vrijdagmiddag van 13.30 u tot 16 u. - T. 02.563.22.93-94 (raad of tips) of 02.563.22.91-92 (inschrijving – attest)
- **Het Plaatselijk WerkgelegenheidsAgentschap (PWA)** is open op maandag van 13.30 u tot 16 u.; elke 2de en 4de woensdag van de maand van 9 u tot 12 u en op donderdag van 9 u tot 12 u, ale1170@wb.irisnet.be : T. 02.563.23.96
- **De Jobtafel van de socio-professionele dienst** is open op maandag van 13.45 u tot 15.45 u en op woensdag van 8-9 u tot 12 u. **Wenst u aan de jobtafel deel te nemen, dan moet u zich eerst aanbieden bij de socio-professionele dienst op 215 Leopold Wienerlaan - 1170 Brussel.** De kantoren zijn geopend van maandag tot vrijdag van 8 u tot 12 u en van 14 u tot 16 u. Contact: T. 02.679.71.03 - of cphilippot@cpas1170.brussels



### IN 2018 ZIJN WATERMAAL-BOSVOORDE EN CHANTILLY 60 JAAR VERBROEDERD

We zijn in 1950, enkele jaren na de Tweede Wereldoorlog: iedereen is nog in de rouw en Europa probeert al 5 jaar om er weer bovenop te komen. Frankrijk en Duitsland, twee belangrijke rivalen, zijn enkele van de grondleggers van een gemeenschappelijke heropbouw wat op 9 mei 1950 tot de Schumanverklaring leidt. In 1957 komt dan de EEG tot stand. Op dat ogenblik ontstaat ook het concept van zustersteden als een noodzaak om de Europese burgers dichterbij mekaar te brengen om samen de vrede te bewerkstelligen.

Het is in deze context dat Watermaal-Bosvoorde en Chantilly, een Franse

gemeente gelegen in het departement van de l'Oise, in 1958 zustersteden worden op basis van een aantal affiniteiten (gedeelde taal, cultuur en geschiedenis) en evidente gelijkenissen zoals de populaties, de woonwijken, de groene ruimten, de nabijheid van een woud en een paardenrenbaan (ook al is de paardenrenbaan in Bosvoorde niet van Bosvoorde!).

Sinds 1958 werden onze relaties alsmar hechter en dieper en krijgen ze een geïnstitutionaliseerd karakter met socioculturele uitwisselingen, sportwedstrijden, ontmoetingen tussen onze verenigingen, vriendschappelijke bezoeken en steeds terugkerende manifestaties zoals het Koorfestival ...

In 2018 vieren we onze 60-jarige

Europese vriendschap en ter gelegenheid van deze viering ontvangen wij onze vrienden uit Chantilly tijdens een feestelijk weekend. Op haar beurt onthaalt de gemeente Chantilly ons van 29 juni tot 1 juli voor het Koorfestival dat om de twee jaar plaats vindt. In 2020 nemen wij dan weer de fakkel over.

Om dit verjaardagsfeest volledig te maken, wensen wij dat naast de officiële vertegenwoordigers ook en vooral de bewoners en de verenigingen van onze twee gemeenten deelnemen.

Geïnteresseerd ?  
Contact de dienst Verbroedering,  
T. 02.674.75.21,  
verbroedering1170@wb.irisnet.be



## Propreté / Netheid

### 23/09 → 07/10/2017: Quinzaine de la propreté Participez au Balai d'Or !

Durant 15 jours, du 23 septembre au 7 octobre, participez, quand bon vous semble, à une action « propreté » organisée par la Commune ou créez la vôtre seul, avec votre école, votre club sportif, votre mouvement de jeunesse, vos voisins...

Une « action propreté » ? Nettoyer une rue, un espace vert, un talus, une plaine de jeux en partant à la chasse aux papiers, canettes, mégots et autres débris, enlever les herbes folles des trottoirs ou embellir un pied d'arbre sont autant d'actions citoyennes, qui favorisent le bien vivre ensemble !

Après l'effort, le réconfort ! Rendez-vous le **7 octobre dès 12h30** au square des Archiducs pour partager les expériences de chacun autour du pique-nique « food truck Balai d'Or », offert à tous les participants de cette quinzaine de la propreté.

**En pratique**, pour participer au Balai d'Or 2017 et remporter un ticket pour le pique-nique du 7 octobre, deux possibilités :

1. Inscrivez-vous à une action « propreté », organisée au départ des maisons de quartier ou renseignée sur le site Internet communal :

- **Maison de quartier Dries :**  
Dries, 38 – T. 02.672.34.26  
mqdries@wb.irisnet.be
- **Maison de quartier des Cités-Jardins**  
Av. des Archiducs, 52 – T. 02.672.27.33  
lescitesjardins@wb.irisnet.be
- **Projet de Cohésion sociale Trois Tilleuls**  
Rue des Trois Tilleuls, 137  
T. 02.356.51.12

2. Créez une action propreté, communiquez-nous en les détails (date, heure, descriptif) et envoyez-nous une photo du travail accompli (ou faites appel à nos équipes pour être photographié).

Inscriptions, demande de matériel  
et infos complémentaires :  
service de la Propreté – T. 02.674.74.36  
proprete1170@wb.irisnet.be  
www.watermael-boitsfort.be

### 23/09 → 07/10/2017: Veertiendaagse van de netheid Neem deel aan de Gouden Bezem!

Van 23 september tot 7 oktober loopt de netheidsactie. U kunt deelnemen op het moment dat u het beste uitkomt aan de actie georganiseerd door de gemeente of uw eigen netheidsactie lanceren, met uw school, uw sportclub, uw jeugdbeweging, uw burens ...

« Netheidsactie », zei u? Ja! Met de bezem door een straat gaan, een groene ruimte, een berm onder handen nemen, op jacht gaan naar papier, blikjes, peukjes en andere viezigheid, het onkruid dat op de voetpaden tiert verwijderen of iets rond de voet van een boom planten... Deze aanpak staat in het teken van goed burgerschap en is even doeltreffend als een leger gemeentelijke vrachtwagens en arbeiders.

En elke inspanning verdient een beloning! Kom op **7 oktober vanaf 12.30** uur naar het Aartshertogenplein en neem deel aan de food truck - picknick van de Gouden Bezem. Alle deelnemers van de Veertiendaagse van de Netheid zijn welkom.

**In praktijk** heeft u **twee** mogelijkheden om aan de Gouden Bezem 2017 deel te nemen en een ticket voor de picknick van 7 oktober te bemachtigen:

1. Schrijf u in voor een « Netheidsactie » die georganiseerd wordt door de buurthuizen van de gemeente:

- **Dries :**  
Dries, 38 – T. 02.672.34.26  
mqdries@wb.irisnet.be
- **Tuinwijken :**  
Aartshertogenlaan, 52 – T. 02.672.27.33  
lescitesjardins@wb.irisnet.be
- **Drie Linden :**  
Drie Lindenstraat, 137  
T. 02.356.51.12

2. Organiseer zelf uw netheidsactie, deel ons alle details (datum, uur, beschrijving) mee en stuur ons een foto op van het eindresultaat (of doe een beroep op onze teams die de foto's komen maken).

Inschrijvingen, aanvraag van materiaal  
en bijkomende inlichtingen:  
dienst Netheid - 02.674.74.36  
netheid1170@wb.irisnet.be

## En septembre chez Marie-Beth,



## PROMOS SUR STOCK !

**321, Chaussée de Louvain - 1932 Woluwé-St-Etienne**

Parking privé - ouvert du lundi au samedi de 10h00 à 18h30 - fermé le dimanche  
tél : 02/771 15 11 - www.marie-beth.com - info@marie-beth.com

**MARIE-BETH : UN CHARME À VIVRE**

**1 mois offert pour tout abonnement annuel acheté avant le 30 Novembre !**

Le Spa du Lagon, un espace dédié à votre détente, au sein de votre piscine Calypso !

**Espace SPA**  
Hamam - Saunas - Bains Bouillonnants - Douches hydromassantes - Bassin équipé de jets et cols de cygne - Fontaine à glace - Chute d'eau vivifiante - Bancs solaires - Accès solarium extérieur\*

**Espace Esthétique**  
Soins visage, soins corps et massages - Epilations - Beauté

**Espace Remise en forme**  
Cours aquabike collectifs - Séance Coaching individuel - Abonnements - Accès piscine 33m\*

\* compris dans l'accès Spa

Toute notre actualité sur Facebook

Prenez rendez-vous avec votre corps au  
**02 230 04 77**

accueil@lagonducalypso.com - www.lagonducalypso.com  
Piscine Calypso 2000 - Complexe sportif des Trois Tilleuls  
Avenue Léopold Wiener, 80 - 1170 WATERMAEL-BOITSFORT



## Alain Berenboom, Watermael-Boitsfort m'inspire

**D**'emblée, le CV d'Alain Berenboom impressionne : avocat, chroniqueur, romancier, ex-prof d'université... Un homme multiple salué par la critique littéraire et dont les romans ont reçu plusieurs prix. Né à Schaerbeek, Alain Berenboom vit à Watermael-Boitsfort depuis de nombreuses années. Ce 24 septembre, la Commune le mettra à l'honneur, à l'occasion de la fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

### Avec toutes vos activités, comment faites-vous pour boucler une journée en 24 heures ?

Il est vrai que je suis en 3D, multifacettes. Mais c'est un ensemble auquel je tiens, un patchwork que j'aime et qui me donne le plaisir de travailler. Et puis, dans le juriste, il y a une part de romancier et vice et versa... Ma personnalité ne fonctionne qu'avec cet ensemble. Je ne suis pas juriste pour bouffer et écrivain pour le plaisir... les deux sont imbriqués... Ils sont aussi liés : je suis avocat, spécialiste en droit d'auteur, et j'écris... Il y a beaucoup de cohérence dans ces deux activités.

### Dans la série policière, Michel Van Loo, on retrouve la Belgique d'après-guerre. Une Belgique que vous regrettez ?

J'ai publié 13 romans. La série policière de Michel Van Loo et *Monsieur Optimiste* sont les seuls livres situés dans le passé. J'aime ce mélange. Et puis, je crois qu'on ne peut pas être romancier sans être un peu nostalgique. C'est difficile de ne pas aller en arrière. Et dans l'écriture, le passé simple et l'imparfait fonctionnent mieux que le présent. Le passé nourrit le présent.

### Dans la série Michel Van Loo, on ressent aussi une profonde tendresse pour votre pays...

*Périls en ce royaume*, premier livre de la série, est né durant la crise gouvernementale de 2007. Pour la première fois, on a senti que la Belgique pouvait exploser ; que c'était possible. Je voulais écrire un roman sur ce sujet qui me faisait mal, me bouleversait. Le titre s'est imposé directement. J'ai essayé de l'écrire au présent mais je n'y arrivais pas. Je suis donc remonté à l'origine, celle ma naissance (1947) et à la construction de la Belgique moderne. Ensuite, j'ai continué car cela me plaisait. Mais, au-delà de l'enquête policière, on découvre

aussi dans la série de Michel Van Loo, la question royale, la colonisation, l'immigration, le communisme de l'après-guerre, Israël...

### Et vos racines, votre identité juive...

Oui, tout à fait, avec le personnage de Hubert, le même prénom que mon papa qui était pharmacien comme lui. Et surtout dans *La Recette du pigeon à l'italienne*, où il sert de guide à Michel Van Loo. Et dans *Monsieur Optimiste* qui est directement inspiré par la vie de mon père.

### Dans votre enfance, vous avez habité Schaerbeek ? Qu'est-ce qui vous mène à Watermael-Boitsfort ?

Ma compagne. Elle y est née. Son grand père fut un des premiers habitants du Logis. Watermael-Boitsfort est un peu préservée, sans doute parce que le chemin de fer l'isole du reste de Bruxelles. Il y a son côté village bien sûr sans être trop *stoëffer* comme à Uccle. De plus, socialement, c'est très mélangé et très intéressant. Sans parler du côté intellectuel, beaucoup de créateurs y ont habité... Hergé et Franquin, ce n'est pas rien.

### Quels sont les endroits qui vous plaisent dans la commune ?

J'ai une tendresse pour le Logis où j'ai habité. Cette architecture sociale est fabuleuse, fascinante. C'est un modèle magnifique d'intégration sociale : tout le monde se rencontre via les venelles, les squares... J'aime aussi beaucoup la très belle salle de spectacle, le Studio, située aux Trois Tilleuls qui est malheureusement sous-exploitée. Enfin, en 20 minutes à pied, vous vous retrouvez dans la forêt. On part de chez soi, de la ville, pour se retrouver au fin fond d'une grande



© Sylvain Piroux

forêt mystérieuse à la recherche de la maison de l'ogre...

### Quelles sont vos impressions suite à votre mise à l'honneur par la Commune ?

Je suis très surpris mais surtout très flatté. Cette cérémonie qui met à l'honneur chaque année une personnalité culturelle montre que Watermael-Boitsfort est une commune de créateurs : écrivains, peintres, musiciens... Si elle en accueille autant c'est qu'elle les inspire aussi. Je suis un relais dans cette chaîne qui rappelle l'importance de la culture et de la création à Watermael-Boitsfort. De plus, l'espace Delvaux accueillera les 12 et 13 octobre, la pièce tirée de mon livre *Monsieur Optimiste* et je serai présent aux bibliothèques le 12 octobre pour *Quelqu'un livre...* Cette mise en valeur de mon œuvre est donc suivie de son illustration : c'est formidable !

La fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles se déroulera le 24 septembre à 17h dans la salle du Conseil de la maison communale. Bienvenue à tous !

## Alain Berenboom, géinspireerd door Watermaal-Bosvoorde

**E**en korte blik op het indrukwekkend cv van Alain Berenboom volstaat al om te begrijpen dat je hier met een uitzonderlijk iemand te maken hebt: advocaat, kroniekschrijver, romanschrijver, voormalig docent aan de universiteit... Een man die meerdere keren door de literaire kritiek werd gelauwerd en wiens romans met meerdere prijzen bekroond werden. Alain Berenboom is geboren in Schaerbeek maar woont al jarenlang in Watermaal-Bosvoorde. Op 24 september zet onze gemeente hem ter gelegenheid van het feest van de Waalse Gemeenschap in de bloemetjes.

### U heeft een heel druk leven, hoe slaagt u erin om alles in 24 uur rond te krijgen?

Het klopt, ik leef in 3D, met veel facetten. Maar dat geheel, die lap-pendeken is precies waar ik van hou en daarom is het ook iets dat ik met veel plezier in stand houd. Als jurist moet je een beetje romanschrijver zijn en omgekeerd ... Mijn persoonlijkheid heeft nood aan dit geheel. Ik ben geen jurist voor den brode en schrijver voor het plezier ... beide zijn met mekaar verweven ... en staan ook met mekaar in verband: ik ben advocaat, gespecialiseerd in auteursrecht en ik ben ook schrijver... er bestaan veel gelijknissen tussen beide activiteiten.

### In de politiserie Michel Van Loo, bevinden we ons in het naoorlogse België. Mist u dat België?

Ik heb 13 romans uitgegeven en de politiserie met Michel Van Loo en *Monsieur Optimiste* zijn de enige verhalen die zich in het verleden afspeelen. Ik houd van deze mengeling: van de hedendaagse roman duik ik het verleden in met de roman van Michel Van Loo. Bovendien denk ik dat je geen romanschrijver kan zijn als je niet ook een beetje nostalgisch aangelegd ben. Het is moeilijk om niet in het verleden te schrijven, dat gaat nu eenmaal beter dan in het heden. Het verleden voedt het heden.

### Uit de serie Michel Van Loo blijkt de diepe tederheid die u voor uw land koestert ...

*Périls en ce royaume*, het eerste boek van de serie, is tijdens de regeringscrisis van 2007 tot stand gekomen. Voor het

eerst voelde men heel duidelijk dat de mogelijkheid bestond dat het land gesplitst zou worden. Ik wilde een roman schrijven over een onderwerp dat me pijn deed en me ook echt aan het wankelen bracht. De titel drong zich gewoonweg op. Ik heb geprobeerd om deze roman in het heden te schrijven maar het lukte niet. Dus ben ik tot de bron, tot mijn geboortedatum (1974) teruggekeerd en tot het begin van het moderne België. Vervolgens ben ik gewoon bezig gebleven omdat me dat beviel. Maar meer nog dan een politieonderzoek is de serie van Michel Van Loo een verhaal waarin sprake is van de koningskwesie, de kolonisatie, de immigratie, het naoorlogse communisme, Israël...

### En uw roots, uw Joodse identiteit ...

Ja, dat klopt, mijn roots komen sterk naar boven in Hubert, het personage met dezelfde voornaam als mijn papa, die overigens net als hij ook apotheker is. En vooral in *La recette du pigeon à l'italienne*, waar hij als gids van Michel Van Loo optreedt. En in *Monsieur Optimiste* die volledig op het leven van mijn vader géinspireerd is.

### Toen u klein was, heeft u in Schaerbeek gewoond. Hoe bent u in Watermaal-Bosvoorde terecht gekomen?

Via mijn partner. Zij is daar geboren. Haar grootvader was een van de eerste bewoners van Le Logis. Watermaal-Bosvoorde is altijd een beetje gevrijwaard gebleven, ongetwijfeld omdat het door de spoorweg van de rest van Brussel afgescheiden is. Daarnaast is het landelijk gebleven zonder te veel *stoëffer* te zijn zoals Ukkel. Deze verscheidenheid is vanuit maatschappelijk standpunt daarenboven heel interessant. Zonder het intellectuele aspect te vergeten want veel grote creatieve geesten, onder andere Hergé, Franquin ... hebben hier gewoond. En dat is ook niet min.

### Wat zijn uw lievelingsplaatsen in de gemeente?

Ik denk altijd met heel veel tederheid aan le Logis waar ik heb gewoond. De sociale architectuur heeft iets fabelachtigs, iets fascinerend. Het is een ongelooflijk model van maatschappelijke integratie: iedereen loopt iedereen tegen het lijf in de steegjes, op de pleintjes ... Ik houd ook veel van le Studio op de Drie Linden. Het is een fantastisch mooie ruimte die zich uitstekend leent voor opvoeringen, maar die jammer genoeg weinig wordt gebruikt. En dan is er ook nog het woud dat op 20 minuten wandelen gelegen is. Je trekt de deur achter je toe, gaat de stad in en komt uit in een groot, geheimzinnig woud waar je jezelf er opeens op betrapt dat je op zoek bent naar het huis van de menseneter ...

### Wat vond u ervan dat de gemeente u in de bloemetjes heeft gezet?

Ik ben erg verbaasd, maar vooral vereerd. Deze ceremonie waarbij de gemeente elk jaar een culturele persoonlijkheid in de bloemetjes zet, bewijst dat Watermaal-Bosvoorde een gemeente is van creatieve geesten, schrijvers, schilders, musici ... Dat er zoveel kunstenaars in onze gemeente zijn, betekent dat onze gemeente ook een inspiratiebron voor hen is. Ik ben een doorgeefluik in deze keten die aantoon hoe belangrijk Watermaal-Bosvoorde cultuur en de schepping vindt. Daarenboven wordt op 12 en 13 oktober in l'Espace Delvaux een stuk opgevoerd dat uit mijn boek *Monsieur Optimiste* komt en op 12 oktober zal ik in de bibliotheken zijn ter gelegenheid van *Quelqu'un livre...* Nadat mijn werk in de bloemetjes is gezet, wordt het letterlijk in de schijnwerpers gezet. Wat kan je meer wensen?

Het feest van de Waalse gemeenschap gaat door op 24 september om 17 uur in de Raadszaal van het gemeentehuis. Iedereen welkom!



## Brèves / In het kort

### EXPO SUR LE THÈME DE LA MOBILITÉ

Qu'est-ce que la mobilité ? Ce qui bouge, ce qui change. Comment représenter ou créer le mouvement ? Comment inciter à bouger ? Quel est notre regard sur la mobilité ?

Voici le défi que se sont lancés les artistes de la commune. Le résultat de leur travail sera exposé à la Maison Haute et aux Écuries du 9 au 24 septembre.

Divers ateliers – ouverts au public – y seront également organisés : les uns destinés à vous faire bouger, et les autres à découvrir les approches artistiques.

Horaires : du mercredi au samedi de 13h à 18h, et le dimanche 10/09 de 10h à 16h et le 17/09 de 10h à 18h.

Service de la Culture,  
culture1170@wb.irisnet.be,  
T. 02.674.75.07



### TENTOONSTELLING OVER DE MOBILITEIT

Wat is mobiliteit? Mobiel is hetgeen dat beweegt... Hoe de beweging voorstellen? Hoe beweging maken? Hoe aansporen tot bewegen?

### « SENTIERS TARTARE » : PARCOURS D'ARTISTES DANS LE QUARTIER WIENER

Depuis plusieurs années, des artistes de la commune organisent les « Sentiers Tartare », un parcours d'artistes qui se déroule chaque fois dans un quartier différent. Les 21 et 22 octobre, c'est le quartier Wiener qui l'accueille : rue des Trois Tilleuls, rue des Garennes, rue de l'Hospice Communal, rue des Béguinettes, rue du Ministre, avenue de la Fauconnerie, rue Major Bruck, place Payfa-Fosséprez, drève du Duc et square du Castel Fleuri.

Plus d'une cinquantaine d'artistes amateurs mais aussi professionnels y exposeront chez l'habitant : l'occasion de découvrir leurs créations mais aussi de les rencontrer. De nombreuses disciplines sont représentées : le dessin, la gravure, la reliure, l'illustration, la microédition, le mixed media, la peinture, la sculpture, la photographie, la vidéo, le textile, la création de bijoux, la calligraphie, la céramique... et tout ceci agrémenté de quelques notes de musique !

« Sentiers Tartare » : samedi 21 octobre de 13h à 19h et dimanche 22 octobre de 10h à 18h.

Accueil au bar des Écuries de la



### «SENTIERS TARTARE»: HET ARTIESTENPARCOURS VAN DE WIENERWIJK

«Sentiers Tartare» is een kunstenaarsparcours dat sinds enkele jaren georganiseerd wordt door beeldende kunstenaars die in Bosvoorde wonen. Wanneer? Tijdens het weekend van 21 en 22 oktober 2017, op zaterdag van 13 tot 19 uur, en op zondag van 10 tot 18 uur.

Welke is onze blik op deze mobiliteit ?

De kunstenaars uit onze gemeente zagen dit thema als een uitdaging en hebben geprobeerd om hier een antwoord op te geven.

Hun werken worden van 9 tot 24 september tentoongesteld in het Hooghuis en in de Stallingen.

Er zullen ook diverse workshops worden georganiseerd die openstaan voor iedereen: sommige zijn erop gericht u te doen bewegen, andere zullen u artistieke werken laten ontdekken.

Uurrooster: van woensdag tot zaterdag van 13 uur tot 18 uur, op zondag 10 september van 10 uur tot 16 uur en op 17 september van 10 uur tot 18 uur.

Dienst Cultuur,  
cultuur1170@wb.irisnet.be,  
T. 02.674.75.07.

Dit jaar zijn de bewoners van volgende straten in de Wienerwijk aan de beurt om het parcours te organiseren: Drie Linden, Konijnenwarande, Gemeentelijk Godshuis, Piepelingen, Minister, Valkerij, Major Brückstraat, Payfa Fosseprezplein, Hertogendreef en Castel Fleurisquare.

Een vijftigtal kunstenaars stellen hun werken tentoon bij de bewoners, een gelegenheid dus om zowel de kunstenaars te ontmoeten als hun werken te ontdekken. Allerlei disciplines zijn aanwezig zoals tekenen, etsen, boekbinding, illustratie, micro-uitgeverij, mixed media, schilderen, beeldhouwkunst, fotografie, video, textiel, juweelontwerp, kaligrafie, keramiek, enz.

Dit alles vergezeld van muziek!

De dienst Cultuur van Watermaal Bosvoorde ondersteunt dit initiatief en, het onthaal van "Sentiers Tartare" bevindt zich in de Stallingen van het Hooghuis op het Antoine Gilsonplein. Het plan van het parcours is daar te verkrijgen en op alle andere plaatsen waar tentoongesteld wordt. Alle activiteiten zijn gratis.

Inlichtingen: [parcours.viviane@gmail.com](mailto:parcours.viviane@gmail.com)

## Brèves / In het kort

### FÊTE VOS JEUX - SALON DU JEU

Les ludothèques de Watermaal-Boitsfort vous proposent une journée familiale autour du jeu. Au programme: découverte des nouveautés 2017, jeux géants, spectacle, ateliers bricolage, label Ludo, espace adultes, grimages...

Le dimanche 5 novembre de 11h à 17h30 à la Maison Haute (place Gilson 2). Cette journée gratuite est organisée en collaboration avec l'Atelier de Gepetto et l'association Ludo. Petite restauration avec Farilu.

Renseignements complémentaires,  
T. 02.660.07.94,  
[www.biblioludowb.be](http://www.biblioludowb.be).



### FEEST VAN HET SPEL – SPELSALON

De spelotheken van Watermaal-Bosvoorde organiseren een feest van het spel voor het hele gezin. Op het programma: nieuwe spelletjes ontdekken, reuzespelen, knutselworkshops, optredens, een ruimte voor adolescenten-volwassenen, schminken... Rendez-vous op zondag 5 november van 11u tot 17.30u aan het Hooghuis (Gilsonplein 2). Dit gratis evenement komt tot stand in samenwerking met het l'Atelier de Gepetto en de vereniging Ludo.

Bijkomende inlichtingen,  
T. 02.660.07.94,  
[www.biblioludowb.be](http://www.biblioludowb.be).

### HALLOWEEN

Chaque année, le cortège d'Halloween organisé par le Syndicat d'Initiative et Maurice Terwinghe – commerçant du quartier Arcades, rencontre un beau succès et permet aux familles de découvrir les différents quartiers de la commune. Ce 31 octobre, le cortège traversera le quartier des Arcades. Rendez-vous dès 16h pour le maquillage, devant le n° 24 de la rue Lambert Vandervelde. Le cortège démarre à 18h. Venez nombreux !

T. 02.674.74.26,  
[commerce1170@wb.irisnet.be](mailto:commerce1170@wb.irisnet.be)

### RENTÉE DANS LES ACADEMIES

Que vous optiez pour les beaux-arts, la musique, la danse ou les arts de la scène, Watermaal-Boitsfort dispose de deux académies performantes. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 30 septembre inclus.

- Académie des Beaux-Arts (place Andrée Payfa-Fosséprez, 10) : les mardis, mercredis, vendredis de 18h à 20h, et les samedis de 14h à 16h. Inscriptions sur place, au secrétariat. Rentrée dans les ateliers à partir du 4 septembre. Infos : [pierrefromont.wix.com/academie-des-beaux-arts](http://pierrefromont.wix.com/academie-des-beaux-arts)



### HALLOWEEN

Elk jaar kent de halloweenstoet die georganiseerd wordt door de vereniging ter bevordering van de handel en Maurice Terwinghe, die een handelszaak heeft in de Arkadewijk, weer veel succes. Deze stoet doet steeds andere wijken van de gemeente aan en dit geeft veel gezinnen elk jaar de

gelegenheid om weer nieuwe plekken te ontdekken. Op 31 oktober trekt de stoet door de Arkadewijk. Schminken kan vanaf 16 u voor het nr. 24 van de Lambert Vanderveldestraat. De stoet vertrekt om 18u. Iedereen welkom!

T. 02.674.74.26,  
[handel1170@wb.irisnet.be](mailto:handel1170@wb.irisnet.be)

- Académie de Musique et des Arts de la scène (rue François Ruytinx, 31) : du lundi au vendredi de 16h à 19h, et le samedi de 10h à 12h. Inscriptions sur place, au secrétariat, 1er étage. Infos : [www.acamusiquewb.be](http://www.acamusiquewb.be).

**Attention : les académies sont fermées le 27 septembre !**

### INSCHRIJVEN VOOR DE ACADEMIES

Er zijn twee academies in Watermaal-Bosvoorde : één voor Schone Kunsten en de andere voor muziek, woord en dans.

- Académie voor Schone Kunsten (10 Andrée Payfa-Fosséprezplein) : inschrijvingen tot 30 september : dinsdag, woensdag, vrijdag van 18 tot 20u, zaterdag : van 14 tot 16u. Inlichtingen, [pierrefromont.wix.com/academie-des-beaux-arts](http://pierrefromont.wix.com/academie-des-beaux-arts)

- Académie voor Muziek, woord en dans (Ruytinxstraat 31) : inschrijvingen tot 30 september : van maandag tot vrijdag van 16 tot 19u, zaterdag : van 10 tot 12u. Infos : [www.acamusiquewb.be](http://www.acamusiquewb.be).



## Culture / Cultuur

### JOURNÉES DU PATRIMOINE 16 ET 17 SEPTEMBRE 2017

#### Promenade géopoétique dans le Logis

À l'occasion des Journées du Patrimoine (16 et 17 septembre), L'Espace Mémoire vous invite à une promenade bien particulière à travers le Logis. Petites maisons unifamiliales; volets et châssis de couleur verte; rues aux noms d'oiseaux et bordées de pelouses, de haies et de cerisiers du Japon; dédale de chemins piétons...

Anne Versailles, artiste marcheuse et géopoète, guidera le public au sein du Logis dans un parcours créatif. Une planche légère et un marker noir serviront à « CARTographier » le parcours. Une « cartographie » sensible, à travers laquelle chacun traduit ce qui a attiré son regard, sa curiosité. Sur sa planche, chacun

dessine, à l'aide de traits et/ou de mots, son parcours, celui de sa propre exploration sensible et personnelle du patrimoine présent. À la fin de la promenade, les planches de tous les participants sont exposées in situ et chacun pourra alors découvrir la vision personnelle de l'autre.

#### Expo et jeu: le Logis-Floréal au temps des pionniers

Au point de départ de la promenade géopoétique, quelques cartes postales grand format et une projection de vues anciennes retrouvées dans les trésors de l'Espace Mémoire vous feront entrer dans le passé des cités-jardins le Logis-Floréal.

Pour les plus jeunes, une histoire visuelle du Logis-Floréal: les architectes, les maisons, les venelles, les matériaux... Rue des Funkias, Muscaris, Ibis...

Mais c'est quoi tout ça ? Joue à l'apprenti botaniste et ornithologue.

#### INFOS PRATIQUES :

Départ de la promenade au Studio Logis (rond-point des Trois Tilleuls 139), les 16 et 17 septembre à 14h. Durée: +/-2h, à partir de 9 ans. Réservation souhaitée à l'Espace Mémoire, T. 02.672.77.34, [tilia@wb.irisnet.be](mailto:tilia@wb.irisnet.be).

Avec la collaboration de Rozenberg Bibliotheek pour les visites en néerlandais.

L'expo se tient au Studio Logis (rond-point des Trois Tilleuls 139), samedi et dimanche, de 11h à 18h. Tout public.

#### OPEN MONUMENTENDAGEN OP 16 & 17 SEPTEMBER

#### Poëtisch getekende wandeling in le Logis

Ter gelegenheid van de Open Monumentendagen op 16 en 17 september nodigt het centrum voor lokale geschiedenis u uit voor een bijzondere wandeling in le Logis. Kleine eengezinswoningen met groen geverfde luiken en kozijnen, straten die vogelnamen dragen afgebied zijn met grasperken, hagen en Japanse kerselaars, een labyrint van voetgangerspaden ...

Anne Versailles, wandelkunstenaar en geodichteres zal het publiek op een artistiek parcours door de tuinwijk Le Logis gidsen. Elke deelnemer krijgt een plankje en een zwarte stift om zijn parcours kunstig op te tekenen. Een gevoelige cartografie die voor elke

deelnemer vastlegt wat haar of zijn aandacht of nieuwsgierigheid wekt. Iedereen tekent op zijn plankje zijn eigen parcours uit, met zijn gevoeligheden en persoonlijke ontdekkingen van het bestaande erfgoed. Na de wandeling worden alle tekeningen ter plaatse tentoongesteld en zo ontdekt u wat de aandacht van de andere deelnemers getrokken heeft.

#### Le Logis-Floréal ten tijde van de pioniers: een tentoonstelling en een spel

Aan het vertrekpunt van de poëtisch getekende wandeling liggen postkaarten in groot formaat en ziet u oude vergezichten die uit de schatkist van het centrum voor lokale geschiedenis komen. Een mooi sfeerbeeld van de vroegere tuinwijken le Logis-Floréal.

Voor het jonge publiek wordt de

geschiedenis van de tuinwijken visueel verteld met beelden van werken van architecten, huizen, steegjes. Funkia-, blauwe druif- en Ibisstraat... Waarover gaat het eigenlijk? Botanicusliefhebbers en vogelkenners op post!

#### PRAKTISCHE INLICHTINGEN :

Vertrek van de wandeling aan de Studio Logis (rotonde der Drie Linden 139), op 16 en 17 september om 14u. Duur: +/-2uur, vanaf 9 jaar. Liefst reserveren in het centrum voor lokale geschiedenis, T. 02.672.77.34, [tilia@wb.irisnet.be](mailto:tilia@wb.irisnet.be).

Met de medewerking van de Rozenberg Bibliotheek voor bezoeken in het Nederlands.

De tentoonstelling gaat door in de Studio Logis (rotonde der Drie Linden 139), zaterdag en zondag van 11u tot 18u. Iedereen welkom!

## LA TOURNETTE GOLF ACADEMY

Venez découvrir le golf dans l'un des plus beaux Clubs de Belgique, situé au sud de Bruxelles:

**APRES-MIDI DECOUVERTE  
tous les dimanches !**



#### Programme (2h15):

- 14h45 Accueil des participants
- 15h00 **INITIATION DE GOLF**
- 16h30 Boisson et infos: comment débiter le golf ?

€ 5,- p.p. – nombre de places limité – tenue correcte exigée (pas de jeans).



#### INSCRIVEZ-VOUS !

[info@tournette.com](mailto:info@tournette.com) • 067-894 266

[www.tournette.com](http://www.tournette.com)

Chemin de Baudemont 21 - 1400 Nivelles



**Jamais le temps ?  
Pensez aux titres-services !**

**Toujours une agence Acélya près de chez vous !**

Agence Schaerbeek : 02/732 32 25

Agence Uccle : 02/374 74 08

Agence Watermael-Boitsfort : 02/673 75 05

Pour plus d'infos, retrouvez-nous sur notre site [www.acelya.be](http://www.acelya.be)

[info@acelya.be](mailto:info@acelya.be)

**Acélya**  
coopérative à finalité sociale

## VIAGER

**PROPRIETAIRES... VENDEZ RAPIDEMENT  
VOTRE IMMEUBLE OU CAPITAL**

**EN VIAGER SANS AUCUN FRAIS  
RENTE MAXIMUM  
INDEXÉE SANS IMPÔT**

**BOUQUET ÉLEVÉ**  
BROCHURE ET ESTIMATION GRATUITES SUR DEMANDE



RUE SOLLEVELD, 2 - 1200 BRUXELLES

[viagerim.jacobs@gmail.com](mailto:viagerim.jacobs@gmail.com)

TEL : **02/ 762.35.17**

Un cours organisé, à La Brise, par l'APARWB

## BASKET

Cours d'initiation destiné  
aux adolescents à partir de 12 ans



**COURS D'ESSAI GRATUIT**

**Infos pratiques et conditions :**  
par téléphone au 0472 45 12 46 ou  
via notre site internet : [www.aparwb.be](http://www.aparwb.be)



## Actualités / Actualiteiten

### LE 30 SEPTEMBRE, C'EST VOTRE BAL !

Quatrième édition déjà du bal populaire, la grande fête des habitants de Watermael-Boitsfort !

Ouvert à tous, petits et grands, il aura lieu le samedi 30 septembre à la Maison Haute (place Gilson 2).

La formule reste inchangée : animations pour enfants, stands de nourriture proposés par les associations boitsfortoises, concerts et soirée dansante.

#### PROGRAMME :

- 18h : spectacle de magie et animations pour **enfants** ;
- dès 19h : apéro et **petits plats** au rythme des mélodies du groupe **Swing-O-Box** ;
- dès 20h30 : chants et danses avec le groupe de karaoké live **Yéyé volle gaz** ;
- et dès 22h30 : soirée dansante jusqu'aux petites heures...

**Venez nombreux ! L'entrée est gratuite !**



### UW BAL GAAT DOOR OP 30 SEPTEMBER!

Dit is inmiddels al de vierde editie van het volksbal, het groot feest van de bewoners van Watermaal-Bosvoorde!

Klein en groot, iedereen welkom op zaterdag 30 september in het Hooghuis. De formule blijft ongewijzigd: animaties voor kinderen, eettentjes van de plaatselijke verenigingen, concerten en TD.

#### PROGRAMMA :

- 18 u: goochelvoorstelling en animaties voor **kinderen**
- Vanaf 19 u: aperitief en **kleine hapjes** op het ritme van liedjes van de groep **Swing-O-Box**
- Vanaf 20.30 u: zang en dans met de live karaokegroep **Yéyé volle gaz**
- Vanaf 22.30 u: dansplezier tot in de vroege uurtjes

**Iedereen welkom, breng familie en vrienden mee! Gratis toegang!**

### FÊTE DANS LE QUARTIER LOGIS - FLORÉAL

La maison de quartier des cités jardins, la Ferme du Chant des Cailles et le collectif Baya co-organisent, le 9 septembre prochain, une grande fête dans le quartier du Logis et de Floréal. Au programme :

- Place du Colibri : nombreuses animations proposées par la maison de quartier des cités jardins (musique, conte, costumes traditionnels, auberge espagnole...). Inscription obligatoire: T. 02.672.27.33.
- Ferme du Chant des Cailles : traditionnelle fête annuelle parmi les moutons, fleurs, fruits et légumes, avec visite des différents sites de production, animations musicales, vente de produits, rencontres ; présence de la Karavane de la Commune... Se tiendra aussi sur le champ, du 7 au 10 septembre, le festival

Bellastock-Bruxelles, organisé par le collectif d'architectes Baya, proposant la construction dans le quartier de bancs, bacs à plantes et hôtels à insectes mais aussi, pour le champ, de bergeries, poulailler et séchoir pour plantes aromatiques.

**Un détour par le quartier s'impose donc ce 9 septembre !**

### FEEST IN DE WIJK LE LOGIS - FLORÉAL

Op 9 september organiseren de Kwartelzangboerderij, het buurthuis van de tuinvijken, en het collectief Baya een groot buurtfeest, gekoppeld aan het Bellastock-Brusselfestival dat in Brussel van 7 tot 10 september doorgaat. Dit festival is een initiatief van het architectencollectief Baya, dat voorstelt om in de wijk banken, plantenbakken en insectenhôtels te plaatsen en op het veld schapenkooien, een kippenhok en een droogkamer voor kruiden.

Op 9 september gaat ook het traditioneel feest van de Kwartelzangboerderij door tussen de schapen, de bloemen, het fruit en de groenten. Ter gelegenheid van deze jaarlijkse festiviteit kunt u de verschillende productiesites bezoeken, er producten kopen ... Een mooie gelegenheid om nieuwe ontmoetingen te doen in een muzikaal kader. De Karavaan van de gemeente zal op het veld zelf aanwezig zijn.

Het buurthuis organiseert tegelijkertijd ook talrijke animaties op het Kolibriëplein: hier wordt muziek gespeeld, verhaaltjes verteld, met traditionele kledingdracht gepronkt en kunt u aan een Spaanse herberg deelnemen (deelname na inschrijven: T. 02.672.27.33)

Ga op 9 september dus zeker even in deze wijk kijken!

# Les cours PROGRESSIFS du CLL

## Votre cours de néerlandais à partir de 375€ tout compris !\*

\* Prix par session de 30 heures si inscription à 3 sessions consécutives du programme Progressif journée en néerlandais au CLL Brussels Woluwe, soit 1.125 euros pour 90 heures de cours. Frais d'inscription et manuel de néerlandais inclus.





Grand choix d'alimentation  
Accessoires variés et de qualité  
Produits originaux et inédits  
Conseils personnalisés

Rue des Epicéas 67  
1170 Watermael-Boitsfort  
02 660 09 49  
hello@hypets.eu  
Ouverture du lundi au samedi  
de 10h à 18h30



WWW.HYPETS.EU



**Il y a les choses que vous avez très envie de faire...  
Et celles dont nous pouvons vous décharger**

Pour le ménage, Aaxe Titres-Services met à votre disposition une aide ménagère pour 4, 6, 10 ... heures/semaine. A vous de choisir !

02 770 70 68  
www.aaxe.be

**Aaxe** TITRES-SERVICES

Votre aide-ménagère dans le grand Bruxelles

## Brèves / In het kort

### LES ATELIERS DE L'EXTRASCOLAIRE

Les ateliers de l'extrascolaire reprennent début octobre. Ils sont donnés par des professionnels, chacun dans sa discipline. Ils s'adressent aux enfants résidant dans la commune ou y fréquentant une école.

- **Éveil musical** (2,5 à 5 ans) : lundi à 16h et 17h avec Elena Dunkelmann ; mercredi à 15h40 et 16h40 avec Patricia Cayron et vendredi à 16h et 17h avec Mélissa Gaty, à l'Académie de Musique et des Arts de la scène (École Nos Petits)
- **Psychomotricité relationnelle** (2,5 à 5 ans) : mardi à 15h45 et 16h45 avec Sylvie Marlier, au gymnase de Boitsfort-centre
- **Aïkido** (4,5 à 12 ans) : mercredi à partir de 14h – divers groupes, avec Philippe Ponzi, à l'école La Sapinière
- **Apprenons l'anglais en jouant** (8 à 11 ans) : mercredi de 14h à 15h30. Ateliers dynamiques en immersion avec des professeurs native speaker. Apprentissage pour débutant ; activités fun et variées sur le site de l'International School of Brussels

Des ateliers spécifiques sont également proposés dans certaines écoles communales.

**Des projets de soutien scolaire** sont proposés par différentes structures dans la commune, n'hésitez pas à vous renseigner.

Une brochure des activités extrascolaires durant l'année et les vacances est disponible sur le site communal.

**infos et inscriptions :**  
service Extrascolaire – ATL,  
extrascolaire1170@wb.irisnet.be,  
T. 02.674.75.27

### PLACE AUX ENFANTS, LE 21 OCTOBRE 2017

Pour les 8 - 12 ans, Place aux Enfants est une journée ludique et pédagogique qui sensibilise à la citoyenneté. Accompagnés d'adultes bénévoles, ils partent découvrir des lieux de la commune habituellement inaccessibles : l'occasion d'observer et de participer à la vie de la cité, via des activités sociales, culturelles, économiques... Le programme de la journée se trouve sur [www.watermael-boitsfort.be](http://www.watermael-boitsfort.be)  
**50 places sont disponibles.** Inscriptions **avant le 30 septembre.** Le service de la Jeunesse **recherche des bénévoles** pour accompagner les enfants et les encadrer lors des différentes activités (visites, trajets, pauses...).

Service de la Jeunesse,  
T. 02.674.75.22,  
jeunesse1170@wb.irisnet.be



### OP 21 OKTOBER 2017 STAAN DE KINDEREN OPNIEUW IN HET MIDDELPUNT

Voor de 8- tot 12-jarigen is *Place aux enfants* een speelse en pedagogische dag die in het teken van goed burgerschap staat. Samen met vrijwillige volwassenen gaan de kinderen op ontdekking naar plaatsen in de gemeente die meestal ontoegankelijk blij-

ven: dit is de gelegenheid om het stadsleven te observeren en eraan deel te nemen via maatschappelijke, culturele en economische activiteiten ... U kunt het programma raadplegen op [www.watermael-boitsfort.be](http://www.watermael-boitsfort.be)  
**Er zijn 50 plaatsen beschikbaar.** Inschrijven voor **30 september.**

De dienst Jeugd is op zoek naar vrijwilligers om de kinderen te

begeleiden tijdens de bezoeken, de trajecten, de pauzes ...).

Dienst Jeugd,  
T. 02.674.75.22,  
jeugd1170@wb.irisnet.be



## Développement durable / Duurzame ontwikkeling

### DONNERIE : DONNER AU LIEU DE JETER

Une nouvelle donnerie aura lieu le **21 octobre**, de 13h à 17h. Le principe est simple : d'un côté, on se défait d'objets devenus inutiles mais toujours en bon état ; de l'autre, on vient choisir, gratuitement, ce qui est proposé : vêtements, jeux, matériel de puériculture, vaisselle, électroménager, livres... Tout ce qui est apporté est donné sans contrepartie. Il n'est pas nécessaire de donner pour recevoir...

En pratique, les objets sont à déposer à la Maison Haute du 18 au 20 octobre :

- mercredi 18 octobre de 14h à 18h
- jeudi 19 octobre de 17h à 19h
- vendredi 20 octobre de 10h à 15h

Le **samedi 21 octobre, dès 13h**, chacun choisit un objet selon les règles communiquées à l'entrée.



### WEGGEEFACTIE: WEGGEVEN IN PLAATS VAN WEGGOOIEN

Op **21 oktober** vindt een nieuwe weggeefactie plaats. Het principe is eenvoudig: u geeft spullen weg die nog in goede staat verkeren maar die u toch niet meer gebruikt en, u kunt gratis komen kiezen wat u nodig heeft: kleding, spelletjes, kleuterspullen allerhande, servies, huishoudtoestellen, boeken ...

Alles wat u binnen brengt, is belangeloos weggeven. U moet echter niet geven om iets te krijgen ... Despuullen kunnen tussen 18 en 20 oktober op het Hooghuis worden afgegeven:

- woensdag 18 oktober van 14u tot 18u
- donderdag 19 oktober van 17u tot 19u
- vrijdag 20 oktober van 10u tot 15u

Op **zaterdag 21 oktober** kan iedereen **vanaf 13u** een voorwerp uitkiezen volgens de regels die bij het binnenkomen worden uitgelegd.

Onze recepten zijn eenvoudig, smaken lekker en kunnen thuis gemakkelijk opnieuw bereid worden. Om zoveel mogelijk personen de kans te bieden om deel te nemen, vragen wij u om slechts één sessie per keer te volgen.

Wij vragen u om zeker **15 minuten voor het begin** van de les aanwezig te zijn. Eens ingeschreven, verbindt u zich er dus toe om op tijd aanwezig te zijn en tot op het eind van de les te blijven.

**Infos:**  
T. 02.674.74.11 of T. 02.663.08.68  
dddo@wb.irisnet.be  
watermael-boitsfort.be



### COUP DE FOOD : COURS DE CUISINE DURABLE !

Le projet « Coup de Food » propose aux habitants des cours de cuisine durable, gratuits et ouverts à tous. Objectif : apprendre à cuisiner et savourer des légumes de saison, cultivés le plus localement possible et majoritairement biologiques. Et, également, de créer et tisser des liens avec les autres participants.

Les recettes seront simples, goûteuses et faciles à refaire chez soi !

Comme le nombre de places est limité, il est demandé de ne s'inscrire qu'à un seul cours. En vous inscrivant, vous vous engagez à : arriver à l'heure ; participer à

l'intégralité du cours (3h30); annuler en cas d'empêchement.

**Infos :**  
T. 02.674.74.11 ou T. 02.663.08.68  
dddo@wb.irisnet.be  
watermael-boitsfort.be

### COUP DE FOOD: LESSEN DUURZAAM KOKEN!

Het project « Coup de Food », organiseert lessen duurzaam koken voor de inwoners.

Deze zijn gratis en iedereen is welkom. U leert hier koken met seizoensgroenten die liefst plaatselijk geteeld werden en zoveel mogelijk biologisch zijn. Tegelijkertijd is dit de gelegenheid om andere mensen te leren kennen.

Jeu./Dond. 21/09	10.00-13.30 18.00-21.30	Le cru pour fondre de plaisir Omdat rauwkost je laat loeien van plezier!
Sam./Zater. 21/10	10.00-13.30 18.00-21.30	Y'a pas que des choux en hiver In de winter groeit er niet alleen kool
Mar./Dins. 21/11	10.00-13.30 18.00-21.30	Quinoa, Quino-quoi? Remplaçons les protéines animales Quinoa, quino-wa? Ga voor plantaardige eiwitten!
Jeu./Don. 21/12	10.00-13.30	Moins de viandes, plus de goût : vive les légumineuses ! Serveer eens peulvruchten i.p.v. vlees: wedden dat u het lekker vindt?

## Police / Politie

# Vol: ne vous laissez pas duper!

Depuis plusieurs années, un nouveau type de vol est apparu, qualifié de vol par ruse. Ce type de criminalité vise surtout les seniors qui se font arnaquer par des faux policiers, de faux agents de compagnies d'eau ou d'électricité... Se faire passer pour quelqu'un d'autre ou utiliser une ruse pour pénétrer dans une habitation permet ainsi au malfaiteur de commettre un vol dans l'habitation ou de subtiliser à l'habitant une somme d'argent qui ne correspond pas à la valeur réelle d'un bien ou d'un service.

La majorité des victimes des vols par ruse sont des personnes de plus

de 70 ans, physiquement plus faibles et souvent peu méfiantes. Les auteurs profitent de leur crédulité pour s'introduire chez elles sous n'importe quels prétextes et leur dérober des biens. Les ruses peuvent être multiples :

- l'entretien de l'habitation (rénovation de toiture, élagage...);
- Vente de marchandise (fruits, biscuits...)
- la recherche d'un animal ;
- l'usage d'une fausse identité (agent Sibelga, policier...)
- la demande d'un service (suite à une panne de voiture, demander un verre d'eau...)

Une règle d'or pour éviter les vols par ruse : identifiez vos visiteurs ! Demandez-leur toujours leur carte officielle, la raison de leur visite et appelez la police en cas de doute.

### Zone de police Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort :

**Commissariat : rue des Tritomas, 7**  
**Urgences : 101 ou 112 ;**  
**T. dispatching : 02 5 639.639 ;**  
**T. accueil : 02 5 639.897 ou 898**  
**e-mail : info@police5342.irisnet.be,**  
**www.policelocale.be/5342**  
**Prévention des cambriolages : www.besafe.be.**

## Opgelet voor diefstal !

Sinds een aantal jaren is er een nieuw soort diefstal opgedoken waar u extra voor moet opletten: diefstal door list. Vooral senioren worden in de luren gelegd door valse politieagenten, valse vertegenwoordigers van water- of elektriciteitsbedrijven... Deze personen geven zich voor iemand anders uit en dringen met een list uw woning binnen om te stelen of om geld af te troggelen of u een bedrag te doen betalen dat niet overeenstemt met de werkelijke waarde van het geleverde voorwerp of de geleverde service.

De meeste slachtoffers van dit soort diefstal zijn 70-plussers die vaak te goedgelovig zijn. Andere bedriegers maken gebruik van

deze goedgelovigheid om met een voorwendsel binnen te dringen en voorwerpen te stelen. Er worden diverse trucjes gebruikt:

- Onderhoud van een woning (renovatie van het dak, bomen omhakken...)
- Huis-aan-huisverkoop
- Zoeken naar een verloren gelopen dier
- Gebruik maken van een valse identiteit (agent van Sibelga, politieagent...)
- Een dienst vragen (omdat de auto in panne staat, een glas water vragen ...)
- Koopwaar verkopen (fruit, koekjes ...)
- Het dak komen herstellen ...

De gouden regel om geen slachtoffer van dit soort oplichterij te worden is eenvoudig: vraag uw bezoekers om zich te identificeren! Vraag altijd hun officiële kaart, de reden waarom ze aanbellen en neem in geval van twijfel direct contact op met de politie.

### Politiezone Oudergem/Ukkel/Watermael-Bosvoorde:

**Commissariaat: Tritomasstraat, 7**  
**Spoeddienst: 101 of 112 ;**  
**T. dispatching: 02 5 639.639 ;**  
**T. onthaal: 02 5 639.897 of 898**  
**E-mail: info@police5342.irisnet.be,**  
**www.policelocale.be/5342**  
**Diefstalpreventie: www.besafe.be.**





## Portrait

# Virginie Cordier : un nouveau souffle à La Vénerie

**D**epuis plusieurs mois, Virginie Cordier a pris la direction du centre culturel La Vénerie. Elle y apporte un souffle nouveau grâce à ces expériences professionnelles dans le milieu culturel. Consciente des défis à relever, les idées ne manquent pas : ouverture vers les quartiers, les associations, pour que La Vénerie soit un lieu de participation citoyenne. Côté programmation, une saison riche s'y annonce avec, dès ce 23 septembre, une grande fête de rentrée ouverte à tous !

### Pouvez-vous nous décrire, brièvement, votre parcours professionnel ?

J'ai étudié le journalisme à l'ULB, option communication, mais le hasard m'a menée dans le milieu théâtral. Tout d'abord, comme assistante à la mise en scène et responsable communication à la compagnie des Nouveaux Disparus ; ensuite pour d'autres : au théâtre des Martyrs et aux Brigittines notamment. J'ai été aussi animatrice du secteur culture-école au centre culturel de Wolu-culture. Puis, je suis revenue au journalisme, successivement à Télé Bruxelles, Arte Belgique et sur La Première RTBF. Enfin, j'ai rejoint la SMart (société mutuelle pour artistes) où j'ai dirigé le service communication avant de rejoindre la cellule développements et stratégie.

### Qu'est-ce qui vous a poussé à postuler comme directrice à La Vénerie ?

Je ressentais une nécessité de revenir dans mon secteur de cœur, la culture. En prenant connaissance de l'annonce, je me suis mise à rêver à ce lieu mythique que j'avais beaucoup fréquenté adolescente. Les centres culturels sont en mutation et c'est une chance d'arriver à un moment clef où La Vénerie se repense comme un lieu de participation citoyenne et associative. Et puis, diriger un centre culturel, c'est œuvrer pour démocratiser la culture et cimenter les communautés. Quoi de plus motivant que de travailler pour l'accès à la culture pour tous ?

### Quels y sont les défis à relever ?

Ils sont nombreux ! La Vénerie doit intensifier sa présence dans les quartiers, sortir hors des murs tout en renforçant ses deux lieux (l'Espace Delvaux et les Écuries) et

leur donner l'image de maisons ouvertes à tous. L'idée est donc de réaliser une terrasse vers la place Keym au Delvaux, de modifier le rez-de-chaussée et d'ouvrir plus souvent le bar.

D'autre part, Watermael-Boitsfort compte une grande diversité d'habitants : notre rôle est de les réunir en intensifiant des projets participatifs et en favorisant le vivre ensemble. C'est aussi de s'ouvrir aux associations, de faire du lien, d'aller sur le terrain...

Notre ambition est également de nous adresser davantage aux familles et aux jeunes tout en continuant de chouchouter les anciens et fidèles publics de La Vénerie. Enfin, nous accordons une place importante à la réflexion et aux actions concrètes autour des projets culture et enseignement.

### Quels seront les points forts de la saison 2017 – 2018 ?

Nous avons lancé les formules « Pack », un achat groupé de places de septembre à décembre : une manière de fidéliser le public. En théâtre, nous ouvrons la saison avec un très beau one man show de Nicolas Devort, *Dans la peau de Cyrano*. Nous recevons aussi *Monsieur Optimiste* une pièce d'Alain Berenboom (cf p.14), mise en scène par Christine Delmotte. Il y aura du rire avec Bruno Coppens et des invités mystères qui interviendront dans le spectacle pour tester son talent d'improvisateur. Sans oublier Dick Annegarn ; les rencontres philosophiques sur le thème « la nature notre bien commun » qui accueilleront Ricardo Petrella. Nous travaillons avec les Dialogues en humanité sur un cycle intitulé « Démocratie(s) et nous ». La toile filante rend hommage à Ken Loach. Nous proposons aussi trois nouveaux ateliers pour les enfants le



© Michel Gelinne

mercredi autour des arts plastiques. Et, last but not least : La Fête des Fleurs, le 19 mai 2018 !

### Cette année, une grande fête de rentrée est prévue le 23 septembre ? Quelles seront les activités organisées ?

Les équipes de La Vénerie et des bibliothèques avaient envie de partager leur enthousiasme pour la rentrée. C'est une manière d'ouvrir un coin du voile, de partager la richesse de nos activités, de faire découvrir notre programmation. Pour la première fois, nous allons ouvrir au grand public l'envers du décor : visite des coulisses, de la régie et de l'installation lumière de l'Espace Delvaux. La journée sera entièrement gratuite et ponctuée de spectacles, de projection de films d'animation, de lectures, de concerts, d'ateliers. Nous relierons en fanfare nos deux lieux, le Delvaux et les Écuries via une belle chasse aux poèmes et terminerons par une auberge espagnole. Et puis surtout, cette journée, c'est l'envie (et la nécessité) de sortir dans l'espace public pour rencontrer les habitants.

Renseignements, [lavenerie.be](http://lavenerie.be)

## Portret

# Virigine Cordier blaast La Vénerie nieuw leven in

**S**inds enkele maanden heeft Virginie Cordier het cultureel centrum onder haar vleugels genomen en dankzij haar ervaringen in het culturele milieu waait er een nieuwe wind door La Vénerie. Nieuwe uitdagingen brengen veel nieuwe ideeën met zich: meer aandacht voor de buurten, de verenigingen om La Vénerie tot plek van burgerparticipatie te laten evolueren. Op het programma staat een druk seizoen dat op 23 september met een groot openingsfeest van start gaat. Iedereen welkom!

### Kunt u in het kort uw beroepsleven beschrijven?

Ik heb journalistiek, optie communicatie aan de ULB gestuurd, maar het toeval heeft me in het toneelmilieu doen belanden. Ik ben als regieassistente bij het toneelgezelschap les Nouveaux Disparus begonnen en vervolgens bij andere zoals les Martyrs en de Brigittines. Ik ben ook animatrice geweest in de cultuursector, meer bepaald in het cultureel centrum, Wolu-culture. Vervolgens ben ik teruggekeerd naar de journalistiek, eerst bij Télé Bruxelles, Arte Belgique en dan bij La Première RTBF. Tenslotte, ben ik bij Smart, een coöperatieve structuur voor kunstenaars, beland waar ik aan het hoofd stond van de dienst communicatie en vervolgens in de cel ontwikkelingen en strategie aan de slag ging.

### Waarom hebt u eigenlijk uw kandidatuur als directrice bij La Vénerie ingediend?

Ik wou graag opnieuw aan de slag gaan in een sector die mij nauw aan het hart ligt, de cultuur dus. Toen ik de aankondiging zag, begon ik opnieuw te dromen over deze mythische plek waar ik als adolescent vaak heen ging. De culturele centra zijn aan het veranderen en ik vind dat ik echt van geluk mag spreken dat ik op een sleutelmoment bij La Vénerie terecht kwam. In dit cultureel centrum draait alles rond de participatie van burgers en verenigingen. Aan het hoofd staan van een cultureel centrum betekent ook dat men zich inzet om cultuur democratisch te maken en de banden tussen de gemeenschappen te consolideren. Bestaat er een grotere motivatie dan proberen cultuur voor iedereen toegankelijk te maken?

### Welke uitdagingen brengt dat met zich mee?

De uitdagingen zijn talrijk! La Vénerie moet meer aanwezig zijn



in de buurten, buiten haar muren treden en haar beide sites, l'Espace Delvaux en de Stallingen, duidelijker open stellen voor iedereen. In l'Espace Delvaux plannen we een terras te bouwen dat uitgaat op het Keymplein, het gelijkvloers aan te passen en de bar vaker te openen. Laten we niet vergeten dat de bevolking van Watermaal-Bosvoorde zeer gevarieerd is: onze rol bestaat erin de inwoners samen te brengen via meer participatieve projecten en het samenleven te bevorderen. Dat betekent dat we ons moeten openstellen voor de verenigingen, banden aanknopen, op het terrein gaan ... Daarnaast koesteren wij de ambitie om meer aandacht te besteden aan gezinnen en jongeren, en de oude getrouwen van La Vénerie te blijven koesteren. Tenslotte, besteden wij veel aandacht aan denkprocessen en aan elk concreet project dat rond cultuur en onderwijs draait.

### Wat zijn de hoogtepunten van het seizoen 2017 – 2018?

Wij hebben de Pack-formules gelanceerd: een groepsaankoop van plaatsen van september tot december om het publiek aan ons te binden. Op het vlak van toneel gaan we van start met een bijzonder mooie one man show van Nicolas Devort, *Dans la peau de Cyrano*. Daarna komt *Monsieur Optimiste*, een stuk van Alain Berenboom (cf p.15), onder de regie van Christine Delmotte. Lachen verzekerd met Bruno Coppens en mystery guests die tijdens zijn optreden zijn improvisatietalent op de

proef komen stellen. Laten we ook Dick Annegarn niet vergeten die ons zijn filosofische ontmoetingen rond het thema « de natuur is van iedereen » met Ricardo Petrella brengt. Les Dialogues en humanité brengen een cyclus rond « Démocratie(ën) en wij ». We richten de schijnwerpers op Ken Loach. Daarnaast komen er drie nieuwe workshops plastische kunst voor kinderen op woensdag. Op 19 mei 2018 vieren we het Bloemenfeest!

### Dit jaar is er een groot openingsfeest op 23 september voorzien. Welke activiteiten worden er op touw gezet?

De teams van La Vénerie en de bibliotheken wilden samen het begin van het nieuwe seizoen vieren. Dit is een manier om alvast een tipje van de sluier te lichten, de rijke activiteiten te delen en onze programma's voor te stellen. Voor de eerste keer kan het publiek een blik werpen op wat er gebeurt achter de schermen, alsook op de regie en de lichtinstallatie van l'Espace Delvaux. Volledig gratis. Deze dag is rijk gevuld met optredens, animatiefilms, lezingen, concerten, workshops. De fanfare loopt heen en weer tussen l'Espace Delvaux en de Stallingen. Tegelijkertijd is er een mooie gedichtenjacht geopend. Wij sluiten de dag af met een Spaanse herberg, dat is een feest waar iedereen zelf iets moet meebrengen. 23 september zal de dag bij uitstek zijn om andere inwoners te leren kennen.

Inlichtingen, [lavenerie.be](http://lavenerie.be)



## Brèves / In het kort

### BEGONIAS : VERS UN NOUVEAU JARDIN-POTAGER ?

Le bassin d'orage situé au carrefour de la rue des Bégonias et de l'avenue du Martin-Pêcheur est enfin terminé. Son aménagement peut donc commencer. Comme le stipule le permis accordé en 2013, des arbres indigènes à basse tige vont être replantés à l'automne, principalement sur les pourtours du terrain constitués uniquement de terre, permettant ainsi aux racines de s'étendre en profondeur.

Quant à la parcelle directement située au-dessus de la dalle du bassin d'orage, son avenir est entre les mains des habitants du quartier. Une première rencontre a permis de recueillir les avis et suggestions des riverains. L'idée d'un jardin-potager fait son chemin...

Afin de poursuivre la réflexion autour de ce projet, nous vous convions, dans le courant des mois de septembre et d'octobre, à des ateliers participatifs, animés par des professionnels spécialisés dans l'aménagement de jardins-potagers urbains. Lors de ces séances, un projet précis sera élaboré en vue d'être proposé au collège des bourgmestres et échevins. Une mise en œuvre rencontrant l'aval d'une majorité de riverain est espérée pour le printemps 2018.

Info : [begonias1170@wb.irisnet.be](mailto:begonias1170@wb.irisnet.be)

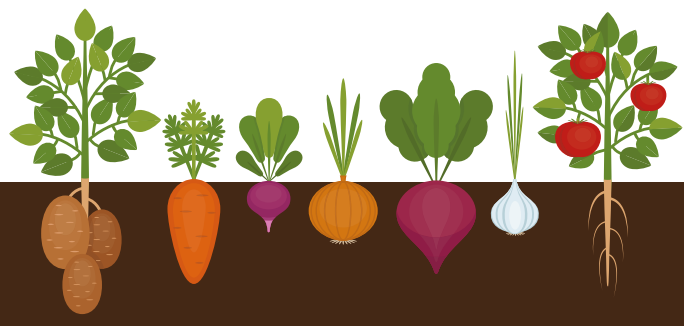
### BEGONIAS : ZULLEN WE EEN STADSMOESTUIN AANLEGGEN?

Het stormbekken dat zich op het kruispunt van Begoniastraat en de Ijsvogellaan bevindt is eindelijk klaar. Nu kan de aanleg van de directe omgeving van start gaan. Het aanpalend terrein dat enkel uit grond bestaat, is geschikt voor bomen met diepe wortels en daarom komen hier in de herfst laagstammige inheemse boomsoorten. Dat staat overigens ook al in de vergunning van 2013.

Over wat er gebeuren zal met het perceel dat zich direct boven de afdekplaat van het stortbekken bevindt, zullen de buurtbewoners beslissen. Sommigen dachten aan een moestuin ...

Wij willen graag uw mening kennen en nodigen u daarom in september en oktober uit op workshops onder leiding van professionals die gespecialiseerd zijn in de aanleg van stadsmoestuinen. Tijdens deze sessies wordt nagedacht en gewerkt rond ideeën van de burgers voor dit perceel. Als de meerderheid van de buurtbewoners voor is, dan kan met de aanleg van de moestuin in de lente begonnen worden.

Inlichtingen: [begonias1170@wb.irisnet.be](mailto:begonias1170@wb.irisnet.be)



### VOYAGE SENIORS 2018 : CROISIÈRE SUR LE DOURO

Du 21 au 28 mai 2018, l'Asbl communale « Watermael-Boitsfort en plein air » organisera une croisière de 8 jours sur le Douro, au Portugal. La vallée du Douro est répertoriée au patrimoine mondial de l'UNESCO, grâce à son site exceptionnel et à la production d'excellents vins, comme le fameux porto.

Le bateau, d'une capacité d'accueil de 142 passagers, bénéficie de toutes les commodités : salon avec pistes de danse et bar, salle à manger, ascenseur, pont soleil aménagé, wifi gratuit....

Une réunion d'information en présence de l'agence Eagle Travel aura lieu le 9 octobre à 15h à la Maison Haute (place Antoine Gilson 2).

Info : Asbl Watermael-Boitsfort en plein air  
T. 02.673.25.00, [wbenpleinair@wb.irisnet.be](mailto:wbenpleinair@wb.irisnet.be)



### SENIEREN OP REIS IN 2018: CRUISE OP DE DOURO

Van 21 tot 28 mei 2018 organiseert de gemeentelijke vzw « Watermaal-Bosvoorde in open lucht » een achtdaagse cruise op de Douro in Portugal. De Dourovallei werd als Unesco erfgoed uitgekoken omwille van de uitzonderlijke ligging en de productie van uitstekende wijnen, waaronder de bekende portowijn.

Het schip kan in totaal 142 passagiers herbergen en beschikt over alle denkbare uitrustingen: salon met danspiste en bar, eetkamer, lift, ingericht zonnedeck, gratis wifi ...

Op 9 oktober om 15 u geeft het reisagentschap Eagle Travel in het Hooghuis (A. Gilsonplein 2) meer inlichtingen over deze reis.

Info: Watermaal-Bosvoorde in open lucht,  
T. 02.673.25.00, [wbenpleinair@wb.irisnet.be](mailto:wbenpleinair@wb.irisnet.be)



## PROMOTIONS de SEPTEMBRE!

**-10%** sur **TOUTES LES COMMANDES** passées avant le **30 septembre 2017**

**GAZ:** poêles et inserts DRU  
**BOIS:** poêles et inserts DIK GEURTS  
**PELLETS:** sur poêles chaudières HYDR0 à raccorder sur une installation de chauffage central existante.

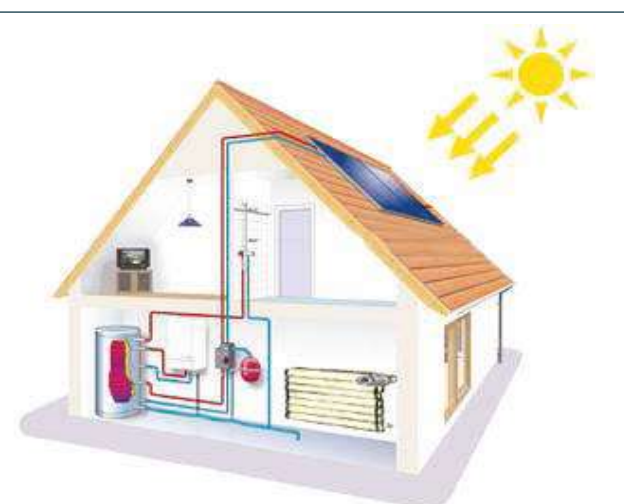
**TUBAGE :** pour toute POSE nous vous offrons l'inspection caméra préalable 275 € HTVA ainsi que le ramonage énergétique avec BROSSES ROTATIVES en NYLON 130 € HTVA

Nous travaillons pour votre **SÉCURITÉ...**  
**ON NE JOUE PAS AVEC LE FEU !**

Contactez-nous pour un **DEVIS GRATUIT**

Distributeur agréé des plus grandes marques : ALTECH - BELL FIRES - BODART & GONAY - DRU - DOVRE - DAN SKAN - JIDE - KAL-FIRE - NORDPEIS - MCZ - PALAZZETTI - POUJOLAT - STUV ...

**"CHEMINEES" DANNEELS sprl**  
868 ch. de Wavre - 1040 Bruxelles/Etterbeek - Tél: 02 644 05 52  
[www.cheminees-danneels.be](http://www.cheminees-danneels.be) - Ouvert du lundi au samedi



### ENTREPRISE DE CHAUFFAGE CENTRAL

Installation – entretien – dépannage  
Gaz – mazout – panneaux solaires  
Analyse, conseils et devis gratuits  
Réception PEB et diagnostic agréé IBGE



**DELTA SOLUTION**  
Chauffagiste agréée  
0477/ 280.052  
[info@deltasolution.be](mailto:info@deltasolution.be)

[www.deltasolution.be](http://www.deltasolution.be)



u c'è  
qui va  
piaro

# Dans la peau de Cyrano

texte et interprétation :  
Nicolas Devort

direction d'acteur:  
Clotilde Daniault

collaboration artistique:  
Stephanie Marino

**TTT**  
Télérama

Un vrai coup de cœur pour ce spectacle plein d'intelligence, de finesse et d'originalité. Soir Mag

Une histoire sensible et un très bon jeu de comédien dans cette alternance virtuose des rôles. Télérama

C'est tendre, émouvant, intelligent, parsemé de moments drôles et poétiques. bonplantheatre.fr

**ET AUSSI À LIÈGE LE 24/10**  
[www.troca.be](http://www.troca.be)

**THÉÂTRE TOUT PUBLIC**

ESPACE DELVAUX

JE 21 VE 22 MA 26 SEPT. À 20H30 & DI 24 SEPT. À 16H

**LA VÉNERIE**  
CENTRE CULTUREL DE WATERMAEL-BOITSFORT  
[www.lavenerie.be](http://www.lavenerie.be)

La Vénérie / Espace Delvaux  
Rue Gratias 3 - 1170 Bruxelles  
Réservation : 02 672 14 39  
Infos : 02 663 85 50  
Taxis : 10c / 14c / 10c

**Nostalgie Club**



## Brèves / In het kort

### COMMERCE ÉQUITABLE : PROJECTION DU FILM JUNGLE SISTERS

Sous l'impulsion d'associations locales et d'habitants, la Commune a adhéré, en 2013, à la campagne « Commune du Commerce équitable », lancée par Oxfam et Fairtrade Belgium. Cette campagne a pour objectif de sensibiliser les citoyens et les acteurs locaux à la thématique du commerce équitable et local, et d'encourager la consommation de produits équitables, durables et locaux au niveau communal.

Pour saluer les efforts entrepris en la matière, la Commune a reçu le titre officiel de « Commune du Commerce équitable » et s'est engagée à poursuivre les campagnes de sensibilisation. Ainsi, à l'occasion de la semaine internationale du Commerce équitable, la Commune, en partenariat Oxfam, organise, le 12 octobre, une projection de *Jungle Sisters*.

Ce film documentaire aborde différentes thématiques soulevées par la campagne et, en particulier, celles liées à l'industrie textile en Inde et à ses conséquences sur la question du genre, de l'exode rural et des conditions de travail.

La projection sera suivie d'un échange avec le public, tandis que

le magasin Oxfam de Watermael-Boitsfort tiendra un stand pour vendre quelques produits équitables.

Projection du film *Jungle Sisters*  
le 12 octobre, à 20h,  
à l'Espace Delvaux



### FAIRTRADE SPELT DE FILM JUNGLE SISTERS

Onder aanzet van lokale verenigingen en bewoners heeft onze gemeente zich in 2013 ingeschreven voor de campagne Fairtrade gemeente, een initiatief van Oxfam en Fairtrade Belgium. Deze campagne beoogt de burgers en de lokale partners te sensibiliseren voor lokale en Fairtrade handel en wil de consumptie van

lokale, Fairtrade en duurzame producten op gemeentelijk niveau aanmoedigen.

Als dank voor de geleverde inspanningen kreeg de gemeente de officiële titel van « Fairtrade gemeente ». Tegelijkertijd heeft ze zich ertoe verbonden de sensibilisatiecampagnes voort te zetten.

Ter gelegenheid van de internationale week van Fairtrade handel 2017 draait de gemeente in samenwerking met Oxfam op 12 oktober de documentaire « Jungle Sisters ».

Deze film snijdt diverse onderwerpen aan die door de campagne worden uitgelicht, meer in het bijzonder diegene die samengaan met de textielindustrie in India en haar gevolgen op kwesties zoals gender, de plattelandsvlucht en de arbeidsomstandigheden.

Na de filmvoorstelling volgt een gedachtenwisseling met de zaal en krijgen deelnemers de gelegenheid om bij een standje van de oxfamwinkel van Bosvoorde Fairtrade producten te kopen.

Filmvoorstelling: « *Jungle Sisters* »  
Op 12 oktober, om 20 u  
in l'Espace Delvaux

### PETIT DÉJEUNER OXFAM

Le magasin Oxfam de Watermael-Boitsfort, organise son traditionnel petit déjeuner, le 19 novembre, de 9h à 13h, à la Maison Haute (place Gilson, 2). Au menu : les produits Oxfam issus du commerce équitable et des produits locaux

issus de l'agriculture paysanne.

Prix : 5 € (adultes) et 3 € (enfants).  
Renseignements, T. 02.660.40.93,  
[www.petitsdejeunersoxfam.be](http://www.petitsdejeunersoxfam.be).

### HET OXFAM ONTBIJT

Oxfam nodigt U uit op een (h)eerlijk

ontbijt op zondag 19 november, van 9u tot 13u, Hooghuis (Antoine Gilsonplein 2). Ontdekken de fairtrade voedingsproducten maar ook verse lokale producten.

Prijs : 5€ volwassenen, 3€ kinderen.  
Inlichtingen, T. 02.660.40.93.

Le weekend des 18 & 19 novembre  
TOUS AUX PETITS DÉJEUNERS  
OXFAM  
www.petitsdejeunersoxfam.be  
www.facebook.com/OXFAMMAGASINSUMONDE  
OXFAM Magasins du monde

## Brèves / In het kort

### LE SANG C'EST LA VIE !

Faire don de votre sang, c'est aider les autres dans les moments critiques : accidentés de la route, leucémiques, hémophiles, grand brûlés...

De manière générale, pour devenir donneur, vous devez avoir entre 18 et 65 ans. Certaines personnes sont interdites de don, temporairement (suite à un voyage, une anesthésie générale ou la prise d'antibiotiques) ou définitivement (comme les personnes qui ont eu un cancer ou qui ont séjourné plus de 6 mois en Angleterre au moment de la crise de la vache folle). Avant chaque don, un entretien médical est réalisé par un professionnel de la santé. C'est sur cette base et uniquement sur celle-ci qu'une décision est prise. Sachez enfin que tous les types de sang (A et O) sont recherchés. Bref, si vous avez plus de 18 ans, que vous êtes en bonne santé et que vous pesez au moins 50 kilos, c'est le moment de devenir donneur. Avec une seule poche de sang, vous pouvez sauver jusqu'à 3 vies ! En un peu moins d'une heure et très facilement, vous pouvez contribuer à la vie d'autrui...

Info : [www.donneurdesang.be](http://www.donneurdesang.be)



### QUAND ET OÙ ? WAAR EN WANNEER ?

Sam / Zat 16.09 – 10:00 > 16:00 :  
Rue L. Vandeveldestraat (car de prélèvement)

Mar / Din 19.09 - 16:30 > 19:00 :  
Avenue des Archiducs 68 Aartshertogenlaan

Mer / Woe 20.09 – 16:30 > 19:00 :  
rue du Pinson 131 Vinkstraat

Jeu / Don 21.09 - 16:30 > 19:30 :  
rue du Loutrier 57 Ottervangerstraat

### CMM CHERCHE BÉNÉVOLES

Pour continuer à répondre au mieux à toutes les demandes, la Centrale des Moins Mobiles est à la recherche de nouveaux chauffeurs bénévoles.

Vous avez du temps à offrir, même quelques heures par mois ? Votre véhicule est en ordre ? Vous bénéficiez d'une indemnisation de 0,33 € / km et d'une assurance Omnium pour les trajets CMM.

Bon à savoir : une déclaration d'activité bénévole est fournie aux demandeurs d'emploi afin qu'ils soient en règle avec l'ONEM.

La Centrale des Moins Mobiles est un service de transport solidaire assuré au jour le jour par des chauffeurs bénévoles dynamiques. Cette initiative d'entraide répond à une demande accrue de la population « moins mobile ». De plus, se déplacer est un besoin pour tous qui per-

met, grâce aux chauffeurs CMM, de rompre l'isolement social.

Service de la Vie sociale – C.M.M.,  
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h,  
T. 02.674.74.24,  
[cmm1170@wb.irisnet.be](mailto:cmm1170@wb.irisnet.be)



### DE MMC ZOekt VRIJWILLIGERS

De Minder Mobiele Centrale kent hoe langer hoe meer succes en heeft dan ook nieuwe vrijwillige chauffeurs nodig.

Is uw wagen in orde? Heeft u een beetje vrije tijd? Enkele uren per maand volstaan al. Daarnaast kan u rekenen op een kilometervergoeding van 0,33 €/km en een omniumverzekering

### WIL JE GRAAG BLOEDDONOR WORDEN? NIET LANGER GEARZELD DAN!

Wie bloeddonor wil worden, moet aan een aantal voorwaarden voldoen: je leeftijd moet tussen 18 en 65 jaar liggen. Als je al eerder bloed hebt gegeven, kun je blijven doneren tot je 71ste. Maar eens je 66 bent, mag je laatste donatie niet langer dan 3 jaar geleden zijn. Sommige personen mogen geen bloed geven, ofwel op tijdelijke basis (omdat ze net op reis zijn geweest, een algemene anesthesie hebben ondergaan of omdat ze antibiotica hebben genomen), of definitief (dit geldt voor personen die kanker hebben gehad of die meer dan 6 maand in Engeland hebben gewoond tijdens BSE of de gekkekoeienziekte).

Tenslotte, moet u ook nog weten dat alle bloedgroepen (A et O) gevraagd zijn. Kortom, ben je ouder dan 18 jaar, verkeer je in goede gezondheid en weeg je minstens 50 kg, dan kom je in aanmerking. Omdat je niet moet wachten om bloeddonor te worden tot jouw leven op het spel staat. Met 1 enkele bloedgift kan je tot 3 levens redden! Bloed geven duurt minder dan een uur en je kan iemands leven redden. Dit heeft geen prijs...

Inlichtingen: [www.rodekruis.be](http://www.rodekruis.be)

voor alle ritten die u voor de MMC uitvoert.

Tip: werkzoekenden krijgen een verklaring dat zij vrijwilligerswerk uitoefenen. Zo blijven zij in orde met de RVA.

De Minder Mobiele Centrale is een transportdienst voor solidair vervoer die door dynamische, vrijwillige chauffeurs wordt aangeboden. Dit initiatief van onderlinge hulp speelt in op de groeiende vraag naar vervoer van minder mobiele personen. Mobiel blijven is echt belangrijk en dankzij de chauffeurs van de MMC geraak je minder gemakkelijk geïsoleerd.

Dienst Sociaal Leven – M.M.C.,  
van maandag tot vrijdag  
van 8.30u tot 12u,  
T. 02.674.74.24,  
[mmc1170@wb.irisnet.be](mailto:mmc1170@wb.irisnet.be)



# La réaffectation de l'église Saint-Hubert en logements avance à grands pas

**É**rigée de 1913 à 1931, l'église Saint-Hubert est un élément important du paysage de Watermael-Boitsfort. Sa tour, visible depuis de très nombreux lieux dans la Commune, agit comme repère urbain et enrichit les séquences visuelles dans les rues et avenues.

Malheureusement, le bâtiment s'est progressivement dégradé au point de représenter un danger pour la sécurité publique. En 2010, à la suite de chutes de matériaux (pierres, plafonnage) à l'intérieur de l'église, un arrêté de police est pris fermant l'église au public. Il est depuis lors resté en vigueur.

La rénovation estimée à 4.840.000 €, soit l'équivalent de trois fois le montant annuel d'investissement de la Commune, aurait représenté une charge financière peu soutenable pour la Commune. Dans le contexte budgétaire actuel, la Commune ne peut pas s'engager dans de tels travaux qui grèveraient sa capacité déjà limitée à entretenir et rénover les voiries ainsi que les bâtiments abritant les activités essentielles telles que les écoles, les services administratifs et les équipements sportifs et culturels.

C'est ainsi que la Commune a décidé de vendre l'église à un promoteur pouvant le réaffecter en logements. Une première à Bruxelles.

Au terme d'un long processus, mené en collaboration étroite avec les autorités religieuses et la tutelle régionale, la Commune a accepté l'offre d'achat d'un acquéreur en vue d'y réaliser des logements aux étages et des locaux d'activités tertiaires au rez-de-chaussée, tout en y maintenant un lieu de culte. L'essentiel de l'enveloppe de l'église qui fait son charme, sera préservé.

Le projet de réaffectation prévoit 42 appartements, un espace culturel au rez-de chaussée et niveau inférieur sur plus de 1100m<sup>2</sup>, un équipement d'intérêt collectif au rez-de chaussée sur plus de 600m<sup>2</sup> (qui servira aux écoles avoisinantes), 46 places de parking en sous-sol et 41 emplacements vélo.

La demande de permis d'urbanisme a été déposée en août.



**Découvrez les plans et photos sur le site de la Commune:**

<http://www.watermael-boitsfort.be/fr/commune/services-communaux/logement/le-plan-logement-communal/saint-hubert>

# De herbestemming van de Sint-Hubertuskerk inwooneenheden gaat met rasse schreden vooruit

**D**e bouw van de Sint-Hubertuskerk duurde van 1913 tot 1931. De imposante toren van deze kerk die al van ver te zien is, geldt als duidelijk oriënteringspunt en is op veel afbeeldingen van steegjes en straten in onze gemeente terug te vinden.

werken om wegen en gebouwen te onderhouden of te renoveren die worden gebruikt voor essentiële activiteiten zoals onderwijs, administratie en sportieve en culture evenementen.

De renovatie van het gebouw moet dus worden uitgevoerd door een speler die beschikt over de nodige financiële middelen voor zowel de werken als het onderhoud.

Daarom heeft de gemeente beslist om de kerk te verkopen aan een vastgoedmakelaar die haar kan herinrichten voor huisvesting. Wat overigens een première in Brussel zal zijn. Na een lange overlegfase die in nauwe samenwerking met de kerkelijke overheid en de gewestelijke voorgedijverheid werd gevoerd, heeft de gemeente het bod aanvaard van een koper die van plan is om op de verdiepingen wooneenheden in te richten en op het gelijkvloers ruimten voor tertiaire activiteiten. Er blijft ook een ruimte voor de viering van de eredienst bestaan en aan het overgrote deel van de buitenkant van de kerk wordt niet geraakt.

Dit herbestemmingsproject omvat 42 appartementen, een culturele ruimte op het gelijkvloers en het lager gelegen niveau van meer dan 1100m<sup>2</sup>, infrastructuur voor dienstverlenende activiteiten op meer dan 600m<sup>2</sup> (voor de omliggende scholen) en 46 ondergrondse parkingplaatsen alsook 41 stallingplaatsen voor fietsen.

De aanvraag voor de stedenbouwkundige vergunning wordt in augustus ingediend.

**Kijk voor de plannen en foto's op de site van onze gemeente**

<http://www.watermael-boitsfort.be/fr/commune/services-communaux/logement/le-plan-logement-communal/saint-hubert>

Jammer genoeg begon het gebouw met de jaren hoe langer hoe meer in staat van verval te geraken en werd het stilaan een gevaar voor de openbare veiligheid. In 2010 stelde men vast dat er in de kerk stukken steen en plafond naar beneden begonnen te vallen en korte tijd daarna volgde een politiebevel dat de kerk voor het publiek ontoegankelijk verklaarde. Dit verbod is nog altijd van kracht omdat enkel een grondige renovatie van het gebouw het probleem kan oplossen.

In deze staat zou een renovatie echter te zwaar doorwegen op de financiën van de gemeente. De renovatiekosten voor het gebouw werden op 4.840.000€ geraamd, wat overeenstemt met drie keer meer dan het bedrag waarover de gemeente beschikt voor haar jaarlijkse investeringen. De huidige budgettaire toestand van de gemeente laat dergelijke werken niet toe omdat de gemeente nu al met beperkte middelen moet



## Actualités / Actualiteiten

### Paul Delvaux : 120e anniversaire de sa naissance

Paul Delvaux aurait eu 120 ans en 2017 : né le 23 septembre 1897 à Antheit (entité de Wanze), il a vécu à Watermael-Boitsfort de 1950 à 1984, avant de partir à Furnes où il mourut en 1994. Son musée est situé à Saint-Idesbald (Coxyde).

En traversant les trois régions de la Belgique, en y laissant des traces artistiques majeures, le peintre a contribué à identifier notre pays comme étant un foyer culturel d'importance. Aujourd'hui, ce parcours créatif et géographique peut devenir un outil de fraternité et d'apprentissage de nos valeurs, de nos langues et de nos cultures.

**Le 17 septembre**, une occasion de rencontres entre habitants des communes où il a séjourné.

**Gare de Watermael** (av. des Taillis), de 9h30 à 18h :

- **Accueil**, à 11h30, des délégations de Furnes et de Wanze en présence des autorités. Avec la participation des fanfares et géants du Coin du Balai et de Furnes.
- **Animation musicale place Keym l'après-midi.**
- **Balades cyclistes** "Sur les traces de Paul Delvaux à Watermael-Boitsfort". Départs à 9h30 - 13h30 - 15h30. Inscriptions préalables (avant le 7/9) : [p.delvaux.120.wb@gmail.com](mailto:p.delvaux.120.wb@gmail.com)
- **Circuit pédestre**, parcours avec plan. Départ sans horaire particulier.
- **Stands** : Hisciwab, Fondation Paul Delvaux, Furnes, Wanze.
- Projection en boucle du **documentaire Témoignages autour de Paul Delvaux** réalisé par Jean-Louis Mignot.

**Et encore :**

- Bar de l'Espace Delvaux et Galerie Verhaeren (rue Gratès 3): expo photos.
- Bibliothèque Rozenberg (av. Thomson 3), de 10h15 à 17h: activités pour les enfants accompagnés de leurs parents : puzzles d'œuvres de Paul Delvaux ; dessins et coloriages.
- 19 septembre : projection de différents films à l'Espace Delvaux.

Info :

page Facebook  
« Paul Delvaux 120 WB »,  
[www.hisciwab.be](http://www.hisciwab.be), [www.lavenerie.be](http://www.lavenerie.be), [www.wabo.be](http://www.wabo.be)

Les activités sont organisées par des acteurs culturels locaux et bénéficient du soutien de notre commune et de la VGC.



© Lou Embo

### Paul Delvaux: 120ste verjaardag van de geboorte van kunstschilder

Kunstschilder Paul Delvaux zou 120 jaar oud zijn in 2017 : hij werd op 23 september 1897 in de Vallei van de Maas geboren (in de deelgemeente Antheit van Wanze), leefde van 1950 tot 1984 in Watermaal-Bosvoorde alvorens zich te vestigen in Veurne waar hij stierf in 1994. Zijn museum bevindt zich in St-Idesbald (Koksijde).

Deze Belgische artiest is door zijn geografisch levensparcours een symbolische leidraad voor een open, tolerant en gediversifiëerd cultureel België geworden. De viering dient een stimulerend kader te worden opdat de burgers van deze gemeenten uit de drie gewesten elkaar beter zouden leren kennen en samen projecten zouden uitwerken. Zo zouden ze de waarden, de taal en de cultuur van inwoners van een ander gewest leren kennen.

**Activiteiten van 17 september**

**Station Watermaal** (Hakhoutlaan) van 9:30u tot 18:00u:

- **Onthaal, 11:30u:** Verwelcoming van de delegaties uit Veurne en Wanze. Deelname van de Bosvoordse reuzen en de fanfare van de Bezemhoek, en uit Veurne.
- Vertrek **fietstochten** "Op ontdekking van Paul Delvaux in Watermaal-Bosvoorde"- (14km) om 9:30 u- 13:30 u - 15:30 u. Vooraf inschrijven (voor 7/9): [p.delvaux.120.wb@gmail.com](mailto:p.delvaux.120.wb@gmail.com)
- **Wandelingen te voet** (4 km, 9 km en 14 km), vrij vertrek met gebruik van wegenkaart (gratis in het station van Watermaal).
- **Stands:** Onthaal, toerisme en streekproducten uit Veurne en Wanze, heemkundige kring Hisciwab, Vermeulenkring-Curieux, Stichting Paul Delvaux.
- **Film:** documentaire van JL Mignot met interviews van personen die de schilder gekend hebben.

**En nog:**

- Bar van Espace Delvaux en Galerij Verhaeren : fototentoonstelling (ook in WABO in oktober)
- Bibliotheek Rozenberg (Thomsonlaan 3) van 10:15 tot 17:00 : kinderen begeleid door hun ouders kunnen puzzles in mekaar steken over een kunstwerk van Paul Delvaux, alsook schilderen, kleuren en tekenen...
- 19 september om 12:30 en 20:30 in Espace Delvaux: filmprojecties

Info: Facebook "Paul Delvaux 120 WB", [www.wabo.be](http://www.wabo.be), [www.lavenerie.be](http://www.lavenerie.be), [www.hisciwab.be](http://www.hisciwab.be)

Deze activiteiten worden georganiseerd door het plaatselijk verenigingsleven met de steun van onze gemeente en de VGC.

13<sup>ème</sup> CONCERT  
Philanthropique

**Si on chantait**  
"Laurette, Gaston  
et les autres..."

avec  
Xavier BAESELEN  
Dominique BUYENS  
Christel PAGNOUL  
Alain STRIKKER  
&  
Elisa KOCKAERT  
Yseult STIENLET

les 6 - 7 - 8  
octobre 2017

**Maison Haute**  
Place Gilson, Watermael-Boitsfort  
Au profit de l'enfance défavorisée

Réservation  
0474/83.70.53

**FUNÉRAILLES DE GRÈVE**  
POMPES FUNÈBRES  
ALTENLOH & GREINDL

☎ 02 792 08 05

FUNÉRAILLES TOUTES CLASSES  
ENSEVELISSEMENT NUIT ET JOUR  
DÉMARCHES ET FORMALITÉS  
TRANSFERTS ET RAPATRIEMENTS  
PROVINCE, ÉTRANGER  
CORBILLARD ET VOITURES DE DEUIL  
FLEURS NATURELLES  
FAIRE-PART ET NÉCROLOGIES  
MONUMENTS ET CAVEAUX  
PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE  
ASSURANCES DÉCÈS

Rue des Cèdres, 4A  
1170 Watermael-Boitsfort  
[www.funeraillles-degreve.be](http://www.funeraillles-degreve.be)

Prisma Color

VOTRE PHOTOGRAPHE DANS LA COMMUNE  
POUR TOUS TRAVAUX PHOTOGRAPHIQUES

PrismaColor  
Photograaf

- ✓ Tirages photos professionnels (du 10 x 15 aux posters)
- ✓ Albums numériques
- ✓ Créations canvas
- ✓ Photos d'identités selon les normes de tous les pays du monde
- ✓ Impressions sur articles Fun
- ✓ Encadrements,...

Lundi : Fermé  
Du Mardi au vendredi : de 09.30 à 12.30 & de 13.00 à 18.00  
Samedi : de 10.00 à 17.00

Rue Middelbourg 28 - 1170 - WATERMAEL-BOITSFORT

0478/660.096

Cours de **Méthode Pilates**  
organisés par l'APARWB

Cours tous niveaux. Pour la 6<sup>ème</sup> année, nos professeurs spécialisés vous aident à

retrouver l'équilibre

**COURS D'ESSAI GRATUIT**

**Infos pratiques et conditions :**  
par téléphone au 0472 45 12 46 ou  
via notre site internet : [www.aparwb.be](http://www.aparwb.be)



# A QUOI RESSEMBLE LE SUCCÈS POUR VOUS?

*A pouvoir tout accomplir*



AVOIR DU TEMPS POUR SOI

RÉDUIRE SON STRESS



SE SENTIR BIEN



CONNECTÉ AUX AUTRES



Devenez membre aujourd'hui et créez votre propre succès à l'Aspria.  
Nous garantissons que vous sentirez la différence en 90 jours\*

## Brèves / In het kort

### DES REPAS LIVRÉS À DOMICILE

Les aides familiaux de l'Asbl Vivre Chez Soi livrent, tous les jours ouvrables de 11h à 13h, des repas à domicile. Élaborés par la diététicienne de la résidence pour seniors du CPAS et confectionnés dans ses cuisines à partir de produits frais, ces repas se composent d'un potage, d'un plat chaud et d'un dessert. Ils tiennent compte des régimes particuliers : sans sel, diabétique, sans crudité, moulu...

Le vendredi, il est possible de recevoir un plat froid pour le week-end.

Par ailleurs, les aides familiaux portent, par leur formation, une attention particulière aux difficultés de la vie quotidienne et gardent un contact avec des personnes qui sont parfois isolées.

Notons encore que, l'Asbl Vivre Chez Soi renouvelle progressivement sa flotte de véhicules de repas par des voitures full-électriques beaucoup mieux adaptées aux petits déplacements et aux arrêts fréquents.

### Infos pratiques :

Prix d'un repas : 8,50€ (5,20€ pour le plat du week-end), facturé mensuellement par le CPAS.

### ALZHEIMER : NOUVELLE INITIATIVE

Dès septembre, les malades atteints d'Alzheimer ou d'autres types de démence pourront participer deux fois par mois avec – ou sans – leurs proches à une toute nouvelle initiative : l'Escal. Organisée par Alzheimer Belgique, cette journée de répit (10h > 16h) offre un programme « à la carte » permettant à l'aidant d'être soutenu et écouté, ou de s'absenter et de vaquer à ses propres occupations, pendant que la personne malade est prise en charge par des professionnels dans des ateliers stimulant la mémoire. Ce projet vise à épauler le proche tant au niveau physique que psychique dans le maintien à domicile de la personne désorientée.

Parallèlement à cela, la gare de Watermael continue d'accueillir les activités mises en place par la Commune, à savoir les Cafés-souvenirs (2e mardi du mois), les Rendez-vous Psychomotricité et le groupe de soutien (4e mardi du mois).



La première livraison peut avoir lieu dès le lendemain de l'inscription. La veille, il est toujours possible d'annuler un repas ou de recevoir un repas supplémentaire. Inscription : Vivre Chez Soi, les jours ouvrables de 8h30 à 12h et de 13h à 16h. T. 02.660.58.71.

### HOE MAALTIJDEN AAN HUIS LATEN LEVEREN IN WATERMAAL-BOSVOORDE?

De gezinshelpers van de vzw Vivre chez Soi leveren elke weekdag maaltijden aan huis.

De maaltijden zijn samengesteld door de dieetkundige van de seniorenresidentie van het OCMW en worden met verse producten bereid. Elke maaltijd bestaat uit een soep, een warme schotel en een dessert en wordt in functie van de speciale diëten samengesteld: zonder zout, voor diabetes, geen rauwkost, gemalen ... 's vrijdags kan men een koude schotel voor het weekend laten leveren. De vzw Vivre Chez Soi vervangt steeds

meer van haar voertuigen door volledig elektrische wagens die beter geschikt zijn voor kleine verplaatsingen en talrijke stops. De leveringen vinden plaats tussen 11 uur en 13 uur en gebeuren door gezinshelpers die door hun opleiding bijzondere aandacht besteden aan de dagelijkse moeilijkheden van hun klanten. Hun dagelijks bezoek doorbreekt ook de eenzaamheid waarmee sommigen te kampen hebben.

De maaltijden worden in de hele gemeente geleverd. Het is altijd mogelijk om de dag tevoren een maaltijd af te zeggen of een portie bij te bestellen. De menu's van de maand worden steeds op het eind van de voorafgaande maand medegedeeld.

Een maaltijd kost, levering inbegrepen 8,50€ (5,20€ voor de weekendmaaltijd) en de factuur wordt een keer per maand door het ocmw opgesteld.

U kunt telefonisch inschrijven, elke weekdag tussen 8:30 uur en 12 uur en tussen 13 uur en 16 uur bij de vzw Vivre Chez Soi. De eerste levering kan daags na de inschrijving al volgen.

Inlichtingen Vivre chez Soi :  
T. 02.660.58.71.

### Informations et inscriptions (obligatoires – nombre de places limitées):

Escal – Alzheimer Belgique (Anouk Dufour) :  
[anouk.dufour@alzheimerbelgique.be](mailto:anouk.dufour@alzheimerbelgique.be),  
T. 02.428.28.10.

Activités communales – service de la Santé : [sante1170@wb.irisnet.be](mailto:sante1170@wb.irisnet.be),  
T. 02.674.75.17.

### ALZHEIMER: NIEUW INITIATIEF

Vanaf september kunnen patiënten die Alzheimer hebben of aan een andere vorm van dementie lijden twee keer maand met – of zonder – hun naasten deelnemen aan een volledig nieuw initiatief: l'Escal, waarbij de vereniging Alzheimer Belgique dagactiviteiten van 10 u tot 16 u organiseert. Het programma is « à la carte » en geeft de mantelzorgers de gelegenheid even hun zegje te doen of tijd voor zichzelf vrij te maken. Ondertussen wordt de patiënt opgevangen door professionals die

workshops voor geheugentraining geven. Dit project wil de naasten die de patiënt thuis verzorgen zowel fysisch als psychologisch een hart onder de riem steken.

Tegelijkertijd blijven er in het station van Watermaal activiteiten lopen die door de gemeente worden georganiseerd, met name de Cafés-Souvenirs (2de dinsdag van de maand), de Rendez-Vous Psychomotriciteit en de Steungroep (4de dinsdag van de maand).

**Inlichtingen: (inschrijven is verplicht gezien het aantal plaatsen beperkt is):**

Escal – Alzheimer Belgique (Anouk Dufour):  
[anouk.dufour@alzheimerbelgique.be](mailto:anouk.dufour@alzheimerbelgique.be)  
tel.: 02.428.28.10

Door de gemeente georganiseerde activiteiten - dienst Gezondheid:  
[gezondheid1170@wb.irisnet.be](mailto:gezondheid1170@wb.irisnet.be) –  
tel.: 02.674.75.17





**CÉRÉMONIE DU 11 NOVEMBRE**

Pour commémorer l'Armistice de la Première Guerre mondiale, signé le 11 novembre 1918, un rassemblement est prévu au monument aux morts (au coin des avenues Delleur et Solvay), en présence des associations d'anciens combattants, des autorités communales et de la police. Le rendez-vous est fixé ce 11 novembre, à 10h45, face à l'église St-Hubert. Soyez nombreux à les rejoindre pour ce moment de commémoration.

**TOUSSAINT :**

Transport gratuit vers le cimetière

Ce 2 novembre, la Commune organise un transport gratuit vers le cimetière.

Arrivée au cimetière : 10h50 et 14h50.

Départ du cimetière : 11h45 et 15h45.

**11 NOVEMBERVIERING**

Op 11 november 1918 werd de wapenstilstand van de Eerste Wereldoorlog in het woud van Compiègne in Frankrijk ondertekend. De herdenkingsceremonie vindt plaats op 11 november 2015 om 11 uur aan het monument der doden op de hoek van de Delleur- en Solvaylaan. Samenkomst om 10.45 uur tegenover de St.-Hubertuskerk.

**ALLERHEILIGEN :**

Gratis busvervoer naar het kerkhof

Op 2 november, zorgt onze gemeente voor gratis busvervoer naar het kerkhof voor senioren en personen zonder eigen vervoermiddel. Aankomst op het kerkhof voorzien om 10.50 's morgens en om 14.50 uur 's namiddags. Het vertrek aan het kerkhof zal plaatsvinden om 11.45 uur 's morgens en om 15.45 uur 's namiddags.

**HORAIRE DU BUS / BUS DIENSTREGELING**

Gare de Boitsfort - Station van Bosvoorde (parking)	10:00	14:00
École La Futaie – La Futaie school	10:05	14:05
Coin Élan – Dries / Hoek Eland – Dries	10:10	14:10
Arcades – Gare de Watermael / Arcaden – Station van Watermaal	10:15	14:15
Coin / Hoek Keym – Gratès	10:20	14:20
Arrêt bus « Loutrier », direction square des Archiducs / Bushalte Ottervanger, richting Aartshertogensquare	10:25	14:25
Place Joseph Wautersplein	10:30	14:03
Coin Ortolans – Wiener / Hoek Ortolanen – Wiener	10:35	14:35
Parking A. Payfa-Fosséprez	10:40	14:40
Coin Middelbourg – La Hulpe / Hoek Middelburg – Terhulpen	10:45	14:45

**LA MÉMOIRE DES COMMERCES**

Au cours de l'année 2016, Mémoire Vive - projet audiovisuel de récits de vie de personnes âgées, de l'Asbl Vivre Chez Soi - a réalisé une dizaine d'interviews filmées sur le thème des anciens commerces. Des commerçants retraités y partagent leurs souvenirs et anecdotes, et racontent la vie de quartier du Watermael-Boitsfort d'antan. En sont ressortis trois films portant sur l'enfance dans le commerce familial et les magasins, complétés de photos issues de collections privées.

Chaque documentaire sera projeté dans un lieu différent selon le quartier évoqué, en présence des témoins et

de l'équipe du film. Les séances – gratuites – invitent tous les habitants à un moment agréable et convivial d'échanges et de rencontres.

21 octobre – 19h – Espace Delvaux (en collaboration avec La Vénérie) : **Raconte-moi: souvenirs de commerçants: la place Keym** (durée : 41 min.). Ce film évoque le quartier autour de l'ancienne « place de Watermael ». On y découvre les souvenirs de l'ancienne poissonnerie Tromont, la laitière Tina, la fille de l'épicerie Kerckhoffs...

Agés aujourd'hui de 62 à 96 ans, les participants ont tous en commun une enfance passée dans un commerce familial. Devenus parfois commerçants à leur tour, leurs

souvenirs de jeunesse décrivent, évoquent et esquissent de près et de loin la place Keym.

La soirée se terminera par un verre de l'amitié et la découverte d'une exposition d'anciennes photos de commerces, organisée par Mémoire Vive/Asbl Vivre chez Soi.

A noter : le 9 décembre, à 19h, dans la salle du Logis: projection d'un film-témoignage sur **l'avenue des Archiducs et les quartiers du Logis, du Floréal et des Trois Tilleuls**. Printemps 2018, à la Maison Haute : film sur la rue de **l'Hospice Communal et la chaussée de La Hulpe**.

Entrée gratuite, réservation souhaitée !

Projet Mémoire Vive / Asbl Vivre Chez Soi: [info@memoire-vive.be](mailto:info@memoire-vive.be) - T. 02.660.58.71



**HET GEHEUGEN VAN DE HANDELSZAKEN**

In 2016 heeft Mémoire Vive, het centrum voor de lokale geschiedenis dat audiovisuele projecten van senioren van de vzw Vivre Chez Soi maakt, een tiental interviews over vroegere handelszaken gefilmd.

Gepensioneerde handelaars vertellen anekdotes en hebben het over vroeger en hoe het buurtleven van Watermaal-Bosvoorde was. Dit mondde uit in drie films over opgroeien in een familiezaak en over winkels, opgeluisterd door getuigenissen en foto's uit privécollecties.

In functie van de wijk zal elke film elders worden gedraaid. De getuigen en het filmteam zullen bij elke voorstelling aanwezig zijn. Deze voorstellingen zijn gratis en we

nodigen alvast elke inwoner uit om samen met ons een aangenaam en gezellig moment door te brengen en andere mensen te leren kennen.

De eerste film, **Raconte - moi: souvenirs de commerçant: la place Keym**, (duur: 41 min.) gaat over de wijk gelegen rond het voormalige Watermaalplein. Wij kijken hier naar getuigenissen van iemand van de vroegere viswinkel Tromont, de melkboerin Tina, de dochter van de kruidenierswinkel Kerckhoffs... Onze held(in)en zijn tussen 62 en 96 jaar en allemaal opgegroeid in een familiebedrijf. Sommigen hebben de handel overgenomen. Ze vertellen over hun jeugdherinneringen die op een of andere manier met het Keymplein te maken hebben. De film wordt op 21 oktober om 19 uur in het cultureel centrum Paul Delvaux, in samenwerking met La

Vénérie gedraaid. Na de film volgt een vriendschapsdrink waarbij u de gelegenheid krijgt om de tentoonstelling van oude foto's van de handelszaken te bekijken. Deze tentoonstelling werd georganiseerd door het centrum voor de lokale geschiedenis Mémoire Vive/vzw Vivre chez Soi.

In het tweede luik ontdekken we de buurten van de **Aartshertogenlaan, de tuinwijken Logis en Floréal en de Drie Linden**. Deze voorstelling gaat door op 9 december om 19 uur in de zaal van Le Logis. In het derde luik komt de **Gemeentelijke Godshuisstraat en de Terhulpesteenweg** aan bod. Deze voorstelling gaat door in de lente 2018 in het Hooghuis.

Gratis toegang, reserveren is aangeraden!

Project van het centrum voor lokale geschiedenis /vzw Vivre chez Soi: [info@memoire-vive.be](mailto:info@memoire-vive.be) - T. 02.660.58.71





Nous vendons et louons pour vous !

**RED immobilier**

Chaussée de la Hulpe, 188 – 1170 Bruxelles – Tél: 02/660.70.80 – info@redimmobilier.be  
www.redimmobilier.be



**Emmanuel Ghorain**  
Funérarium Le Paisible - De Vreedzame  
**Funérailles - Begrafenissen**

**Crémation - Crematie - Monuments - Grafsteen**

Déclaration, démarches, transfert, funérarium,  
Soins post mortem, reconstitution, thanatopraxie,

Nécrologie, faire-part, remerciements,  
souvenirs avec ou sans photo,  
Toute cérémonie : religieuse ou civile,  
Contrat anticipatif via assurance ou votre banque,  
Fleurs, monuments, articles funéraires.....

**24 H / 24 Tél. : 02 660 59 99**

www.emmanuelghorain.be

Bureau : Rue du Buis, 47B - Watermael-Boitsfort

Devis gratuit sur simple appel téléphonique

**A** CERTIFICATION PEB RESIDENTIEL  
En région bruxelloise (agrée IBGE)  
**B**  
**C** Appartement et maison  
**D** Tarif proportionnel  
**E**  
**F**  
**G**

**DELTA SOLUTION**  
info@deltasolution.be  
0477 / 280.052  
www.deltasolution.be

**vélo 02 672 16 98**

**PIPETTE**

vente, réparation,  
pièces détachées  
vélos de remplacement  
monocycles

rue de l'hospice communal 47 • 1170 watermael-boitsfort  
ouvert de 9 h 30 à 13 h et de 14 h à 18 h 30 - samedi non-stop - fermé dimanche et lundi

## Brèves / In het kort

### LA VOIX DES SENIORS

#### La vie affective et sexuelle des seniors

Le CCCA (Conseil consultatif communal des aînés), en partenariat avec le service de la Culture et La Vénerie, vous propose un charmant documentaire, dans lequel des seniors parlent, sans tabou, avec pudeur mais franchise, parfois humour, de leur vie amoureuse. Ce film sera suivi d'une conférence-débat, sur le thème : « La vie relationnelle, affective et sexuelle des seniors » par Barbara Truyers, sexologue clinicienne.



La conférence se déroule le mercredi **11 octobre**, à 14h30, à l'Espace Paul Delvaux, rue Gratès, 3. Gratuit mais réservation recommandée : [culture1170@wb.irisnet.be](mailto:culture1170@wb.irisnet.be)

#### Cours informatique

Les cours d'informatique recommencent à la mi-septembre, le mardi ou jeudi matin, de 9h30 à 11h30, ou le jeudi après-midi, de 14h à 16h, en fonction de votre niveau, à l'Espace public numérique (10, place Payfa-Fosséprez) ; inscrivez-vous vite, le nombre de participants est limité !

#### Renseignements et inscriptions :

Thierry Jonckheere,  
T. 02.672.10.62 – [tjonckheere@belgacom.net](mailto:tjonckheere@belgacom.net)

### DE STEM DER SENIOREN

#### De gevoelens en het seksleven van senioren

De GARS (gemeentelijke adviesraad voor senioren) stelt in samenwerking met de dienst Cultuur en La Vénerie een charmante documentaire voor waar senioren zonder taboe, af en toe met enige schroom, maar toch in alle openheid en soms met humor over hun seksleven spreken. Na de film volgt een conferentie over het onderwerp: « Relaties, gevoelens en seks van senioren » door klinisch seksuologe Barbara Truyers. Zij zal nadien ook al uw vragen beantwoorden.

De conferentie gaat door op woensdag **11 oktober** om 14.30 uur in l'Espace Paul Delvaux, Gratèsstraat, 3. Gratis, maar reserveren is aanbevolen: [cultuur1170@wb.irisnet.be](mailto:cultuur1170@wb.irisnet.be)

#### Informaticalessen

Vanaf half september gaan de informaticalessen opnieuw van start. Elke dinsdag- of donderdagmorgen van 9.30 u tot 11.30 uur, of donderdagnamiddag, van 14 uur tot 16 uur kunt u informaticalessen voor beginners en gevorderden volgen in de Openbare Computer Ruimte op het Payfa-Fosséprezplein 10. Wacht niet met inschrijven want het aantal plaatsen is beperkt!

**Inlichtingen en inschrijvingen:** Thierry Jonckheere,  
T. 02 672 10 62 – [tjonckheere@belgacom.net](mailto:tjonckheere@belgacom.net)

### POINT HANDY

#### « Vous n'êtes pas seul ! »

Similes Bruxelles est une association spécialisée dans l'aide aux proches de personnes souffrant de troubles psychiques (schizophrénie, troubles bipolaires, dépression, borderline, phobies, TOC, troubles du comportement alimentaire...). Parents, enfants et amis se sentent souvent dépourvus et seuls face à ces maladies encore trop souvent méconnues. Pour les accompagner, Similes offre divers services visant à informer, renseigner et entraider : un accueil téléphonique (une écoute de première ligne) ; des groupes de parole ; des consultations psychologiques ou sociales ; un service juridique ; une diffusion d'informations médicales...

#### Similes Bruxelles

T. 02.511.06.19 (secrétariat & documentation) &  
T. 02.511.99.99 (service psychosocial & permanence téléphonique), [bruxelles@similes.org](mailto:bruxelles@similes.org)  
[www.similes.org](http://www.similes.org)

### POINT HANDY

#### Similes, sterk in verbondenheid !

Similes Brussel is een vereniging voor gezinsleden en nabijbetrokkenen van personen met psychische kwetsbaarheid en die lijden aan schizofrenie, bipolaire aandoeningen, depressie, borderline, fobieën, TOC, eetgedragsstoornissen ... Ouders, kinderen en vrienden voelen zich vaak hulpeloos en verlaten ten opzichte van deze ziekten die nog vaak als « een schande » worden aanzien. Similes biedt diverse diensten aan die gericht zijn op het verstrekken van inlichtingen en hulp: zo is er een hulplijn (eerstelijns hulp), praatgroepen; psychologische of sociale raadplegingen, een juridische dienst, medische inlichtingen ...

#### Similes Brussel

T. 02.511.06.19 (secretariaat & documentatie) &  
T. 02.511.99.99 (psychosociale dienstverlening & hulplijn), [bruxelles@similes.org](mailto:bruxelles@similes.org)  
[www.similes.org](http://www.similes.org)







Vous pensiez que le Bio c'était pas marrant ?



Utilisez vos propres **contenants réutilisables** (sac tissu, bocal, tupperware)

→ BÉNÉFICIEZ DE **5%\*** DE REMISE !

NOS NOUVEAUX **SACS EN COTON BIO** : IDÉAL POUR VOS ACHATS EN VRAC !



\* VALABLE SUR LE VRAC, LES FRUITS ET LÉGUMES ET LE TRAITEUR. NON VALABLE AVEC DES SACS EN PLASTIQUE OU EN PAPIER KRAFT

→ À QUELQUES PAS DE LA PLACE KEYM

**SEQUOIA KEYM**

**PIONNIER DU BIO**

DEPUIS 1988

Bio & Natural Market **SEQUOIA**

**Sequoia Keym**

Rue des bégonias 10-16 - 1170 Watermael-Boitsfort  
9h à 19h30 du lundi au samedi  
[www.sequoia.bio](http://www.sequoia.bio) | [www.facebook.com/SequoiaBio](http://www.facebook.com/SequoiaBio)

**ECO** NOUS ACCEPTONS LES «ÉCO-CHÈQUES»

**Actualités / Actualiteiten**

**ANNIVERSAIRE DE MARIAGE**

Chaque année, sont conviés les couples qui fêtent leur anniversaire de mariage : noces d'or (50 ans), de diamant (60 ans), de brillant (65 ans) voire même de platine (70 ans !). Une cérémonie familiale emplit d'émotions, de joie et d'amour. Après les photos, les discours en musique et la remise des cadeaux, les couples mis à l'honneur ont partagé le drink de l'amitié et, pour certains, entamé un pas de danse.

**VIERING VAN DE BRUILOFTEN**

Elk jaar nodigen wij de echtparen uit voor de viering van hun huwelijksverjaardag: gouden bruiloft (50 jaar), diamanten bruiloft (60 jaar), briljanten bruiloft (65 jaar) en zelfs platina bruiloft (70 jaar !). Een familiale gebeuren vol emoties, blijheid en liefde. Na de kiekjes, de toespraken en de overhandiging van de geschenken worden de gevierde paren uitgenodigd op een vriendschapsdrink. En de allerdappersten wagen zelfs een pasje op de dansvloer.

**Noces de Platine – Platina bruiloften – 70 ans/jaar**

M. et Mme Grun Lindermans  
M. et Mme Ardelean Vandenborre

**Noces de Brillant – Brijlanten bruiloften – 65 ans/jaar**

M. et Mme Drisch De Valck  
M. et Mme Dupont Fagot

M. et Mme Lenaerts De Decker  
M. et Mme Vanderlinden Pirnay  
M. et Mme Dedoijard Semal  
M. et Mme Lannoy Rembold  
M. et Mme Mathieu Carlier  
Mhr en Mvr Berlize Jaenen  
M. et Mme Lambert Hermes  
Mhr en Mvr Moriau Merckx  
M. et Mme Swagers Peffer

**Noces de Diamant – Diamanten bruiloften – 60 ans/jaar**

M. et Mme Gigot Matton  
M. et Mme Hinrichs Albrecht  
M. et Mme Marchal Bouchat  
M. et Mme Van Strydonck Osterrieth  
Mhr en Mvr Delaunoy Goffin  
M. et Mme Vankerckhoven Van Huele  
M. et Mme Blogie Dewit  
M. et Mme Bolain Boterberge  
M. et Mme Champagne Verdeyen  
M. et Mme Couvreur Ludwig  
M. et Mme Decuyper Jacquet-Lecroart  
M. et Mme Dumont Gillain  
M. et Mme Hendrix Christiaens  
M. et Mme Loosen Vanderlinden  
M. et Mme Mineur Gregoir  
M. et Mme Peeters Sandron  
M. et Mme Pütz Van den Brempt  
Mhr en Mvr Verbrugghe Ameel  
M. et Mme Wynands Caprasse  
M. et Mme Coomans Troisième  
M. et Mme Delbeke Vion  
M. et Mme Mokadem El Messaoudi  
M. et Mme Vanhamme Decock

**Noces d'Or – Gouden Bruiloften 50 ans/jaar**

M. et Mme Binot Putman  
M. et Mme Borgé Denis

M. et Mme Callebaut Verheyden  
Mhr en Mvr Cooreman Nyckees  
M. et Mme Davin Gallez  
M. et Mme De Bilde Henning  
M. et Mme De Grande Hendrickx  
M. et Mme Decarnoncle Dujardin  
M. et Mme Defaux Lenoble  
M. et Mme Gaillard Arnaud  
Mhr en Mvr Guépin van Leeuwen  
M. et Mme Heymans De Bruyn  
M. et Mme Jacquemin Mertens  
M. et Mme Jurisse Laoureux  
M. et Mme Minon Bigorne  
M. et Mme Rapaille Arias-Alonso  
M. et Mme Robberecht Spehl  
M. et Mme Daoud Igot  
M. et Mme Briclet Dobbelaere  
M. et Mme Janssens Courtois  
M. et Mme Lenaers Dricot  
M. et Mme Leurquin Pirotte  
M. et Mme Nachtergaele Vervaeke  
M. et Mme Verdijen Dieu  
M. et Mme Vermeulen Jespers  
M. et Mme Clauwaert Fraisse  
M. et Mme Sartiaux Smit  
M. et Mme Beaujean Bikx  
M. et Mme Corbeels Gérard  
M. et Mme De Knop Mangin  
M. et Mme Dellaert Hauwaert  
M. et Mme Drouvotiot Flamme  
M. et Mme Dutrieux Wautot  
M. et Mme Gosseries Verougstraete  
M. et Mme Lurquin Ermerins  
M. et Mme Michel Maenhaut  
M. et Mme Segers Van Obberghen  
M. et Mme Tourné Leseq







**VICTOIRE POUR LE CHAMP DES CAILLES**

La création de logements financièrement accessibles est un enjeu important en région bruxelloise. Le nombre d'habitants augmente et la crise du logement est sans précédent. Toutes les Communes sont appelées à proposer des solutions. Notre Commune a dès lors établi un plan logement pour mettre en place une vision globale et des balises assurant la bonne intégration des constructions dans les quartiers. Des constructions de logements sur le champ des cailles ont été envisagées dans ce cadre. Les activités d'agriculture urbaine étaient alors encore très limitées, et une cohabitation harmonieuse entre les activités citoyennes et le logement paraissait possible. Entretemps les activités d'agriculture urbaine ont pris un essor remarquable et la Commune, étant très attentive à leur permettre de s'épanouir pleinement, avait demandé au Gouvernement Régional d'étudier des implantations alternatives pour préserver le projet du « Chant des Cailles ». Cette demande avait également été formulée par de nombreux citoyens.ne.s qui se sont fortement mobilisés.e.s pour préserver le champ des Cailles. Nous nous sommes réjouis d'apprendre que le Gouvernement Régional a entendu ce message et a décidé de suspendre le projet de logement sur le champ et d'étudier des localisations alternatives.

Ecolo demande que le Gouvernement Régional (DéFI – PS – CDH) tienne compte des balises qui ont été mises en place jusqu'ici pour assurer la bonne intégration des projets dans le quartier et qu'il poursuive la rénovation des logements vides; que les projets « Tritomas » et « Tritons et Nymphes » soient des alternatives à la construction sur le champ et non des projets supplémentaires; que des équipements sportifs soient conservés sur le terrain « Tritomas » en adéquation avec les logements qui y seront construits; qu'une étude urbanistique à l'échelle du quartier soit menée; que les différents projets fassent l'objet d'un étalement progressif dans le temps ; que la Région porte une attention particulière sur la mobilité, et qu'elle assure une concertation avec les riverains à travers l'organisation d'ateliers participatifs. Les élus ECOLO continueront à suivre ces dossiers de près.

*Odile Bury, Cathy Clerbaux, Olivier Deleuze, Anne Depuydt, Hugo Périlleux-Sanchez, Tristan Roberti, Benoît Thielemans, élu.e.s. Ecolo de Watermael-Boitsfort.*



**CIEL DÉGAGÉ POUR LE « CHANT DES CAILLES » !**

Depuis quelques années, brebis, jardiniers « en herbe » ou expérimentés, citoyens soucieux de leur environnement et de leur alimentation ont investi le champ du Logis-Floréal, situé à l'avenue des Cailles. A l'association de fait du début, s'est vite ajoutée une ASBL, puis une coopérative. Aujourd'hui, ce sont des centaines de familles qui peuvent bénéficier des fromages du Bercail, des légumes du maraîchage, des plantes médicinales de Herbae, de fleurs à couper, d'une épicerie participative ou d'un lopin de terre semi-collectif.

Pourtant, jusqu'il y a peu, ce projet, qui a l'ambition de promouvoir une agriculture agro-écologique de proximité et de sensibiliser à l'alimentation saine, était menacé. La Région bruxelloise, à travers le Logis-Floréal et la SLRB, se proposait, en effet, de construire 80 logements sur un tiers de sa superficie. Les « Amis du Chant des Cailles » se sont alors mobilisés pour réclamer que nos élus renoncent à toute construction à cet endroit.

La question du logement est sensible dans notre commune où il n'est pas aisé de trouver un appartement au loyer abordable. Le dilemme fut difficile à trancher mais la majorité communale, vos élus humanistes en son sein, a demandé d'explorer des pistes alternatives à la construction envisagée. Après une série de tractations, la ministre Céline Frémault (CDH) a annoncé, le 13 juillet 2017, le changement de position de la Région et sa promesse d'attendre les conclusions de l'étude scientifique « SAULE », qui sera menée pendant trois ans, avant de décider quoi que ce soit. Autrement dit... S'il y a eu parfois quelques frictions, doutes ou incompréhensions, il convient de reconnaître que ce débat a été un bel exemple de démocratie dans lequel les citoyens ont été écoutés et finalement soutenus par les pouvoirs publics. Restons clairs malgré tout et rendons à César ce qui lui appartient, c'est aux citoyens motivés qui ont osé aller jusqu'au bout de leurs idées que revient tout le mérite d'avoir pu garantir la pérennité de leur projet. Merci à eux !

*Alain Wiard  
Premier échevin et Echevin des Finances.*



**PLACE KEYM ET QUARTIER ARCHIDUCS : PATIENCE ET PRUDENCE**

Deux lieux emblématiques de la commune sont amenés à évoluer dans les prochaines années : la Place Keym et le quartier Archiducs. Profitons de cette tribune pour faire un rapide point de la situation.

La Place Keym d'abord : comme vous le savez, elle sera rénovée pour la rendre plus accessible, plus moderne et plus conviviale. Nous en sommes convaincus : tout le monde y gagnera, habitants et commerçants.

Les travaux tardent toutefois à démarrer. Nous tenons en effet à nous assurer que les plans soient les plus parfaits et précis possible et correspondent aux aspirations que vous avez émises lors des réunions de participation. L'enjeu d'une Place Keym réussie est trop important et mieux vaut y investir davantage de temps maintenant plutôt que de nourrir des regrets plus tard. Patience donc.

Un peu plus loin, le quartier Archiducs connaît déjà de grands changements : alors que la construction « Archiducs Sud » devrait bientôt démarrer, « Archiducs Nord » est actuellement à l'étude par la Région. Dans ce cadre, nous serons attentifs à ce que le projet réponde aux nombreuses remarques que vous avez formulées ces derniers mois.

Nous allons également accorder beaucoup d'attention à un élément récent : on a appris que la Région abandonnait l'idée de construire aux Champs des Cailles... fort bien. Elle annonce toutefois vouloir construire à la place sur le terrain « Tritomas », en face de la Police. Nous estimons toutefois que le quartier va déjà fortement se densifier et qu'il serait inopportun d'en rajouter une couche. Prudence donc.

*David Leisterh  
Président du CPAS*



**WATERMAEL-BOITSFORT MÉRITE MIEUX QUE CELA !**

La rumeur courait depuis quelques temps et elle se confirme aujourd'hui. La majorité contre nature constituée par Ecolo (7 sièges), GMH (5 sièges), le MR (3 sièges) face à l'actuel DéFI (10 sièges) est en crise. Le MR accueille 2 échevins GM, Cécile Van Hecke (ex-CDH, ex-GMH) et Jan Verbeke (Pro Brussel, ex-MR, ex-GMH). La majorité étriquée, explose donc avant le terme de la législature. Elle confirme son incapacité à veiller à l'intérêt général de Watermael-Boitsfort et de ses habitants, et son immobilisme depuis le début de la législature. En effet, la liste des projets réalisés est courte, très courte. La rénovation de la place Keym (l'un des seuls projets d'envergure), n'aura même pas débuté avant la fin de la législature.

Lors du dernier Conseil communal demandé en urgence afin de faire la clarté sur les conséquences de ces mésententes au sein de la majorité, nous avons une fois de plus essuyé le mépris du collège. Aucune réponse, aucun débat démocratique, sauf un : « Circulez, il n'y a rien à voir, rien ne change ! ». Le nombreux public présent en est resté bouche bée. Ce triste épisode traduit l'aveuglement et la surdité des partis traditionnels davantage préoccupés par leurs propres intérêts, alors que les appels à faire de « la politique autrement » émergent de partout à Watermael-Boitsfort, dans la Région bruxelloise, en Wallonie, et en Europe !

Watermael-Boitsfort mérite mieux que cela !

DéFI s'inscrit résolument dans une alternative citoyenne et condamne fermement ces agissements. Nous lançons un appel à tous les habitants à nous rejoindre pour débattre de notre avenir commun et participer à la confection d'un programme ambitieux et réalisable dans une approche citoyenne, pour mieux armer notre commune face aux nombreux enjeux qui l'attendent.

Nous vous souhaitons une belle rentrée !

*Le groupe DéFI Watermael-Boitsfort  
defiwatermaelboitsfort.eu*



**LGM + CDH = GMH. GMH – CDH + MR = GMR ?**

A Watermael-Boitsfort, le PS a soutenu toutes les initiatives visant à plus de transparence dans la gouvernance publique. A une époque où la méfiance de la population envers la classe politique atteint un paroxysme, suite aux affaires du Kazakhgate, de Publifin et du Samusocial, il est indispensable que l'éthique et l'intérêt général retrouvent une place centrale dans l'action des mandataires publics.

Dans ce contexte nous sommes surpris par les soubresauts qui traversent la majorité d'Olivier Deleuze. En se séparant du CDH pour s'associer cette fois au MR, GM (Gestion Municipale) étale au grand jour les tensions qui paralysent le Collège actuel. La mésentente entre les échevins est déplorée par l'opposition. Elle compliquait déjà le fonctionnement et le travail journalier des services communaux, elle s'affiche maintenant publiquement. Un Conseil communal extraordinaire s'est déroulé début juillet pour obtenir les explications sur ces changements d'alliances au sein de la majorité. Malgré la langue de bois des réponses du Bourgmestre, les aspects de « trahison de l'électeur » et de « non-respect de la parole donnée » ont été évoqués durant la séance. Ce n'est pas le premier revirement de GM, dont certains élus ont participé à des élections sous 3 ou 4 couleurs politiques différentes. Cette formation semble défendre des individualités plutôt qu'un programme politique. D'ailleurs, la plupart des conflits d'intérêts qui ont touché la majorité actuelle concernaient des élus de ce parti. Il s'avère donc paradoxal que cette alliance GM-MR promette dans son projet politique une meilleure gouvernance et une plus grande participation des habitants, quand on comprend le mode de fonctionnement de certains de ses membres. La population aspire légitimement à une réelle moralisation des pratiques politiques. Les habitants de Watermael-Boitsfort méritent mieux que ces petits calculs politiques.

*Michel Kutendakana  
Conseiller communal PS*



**Le Conseil communal se réunit, en règle générale, tous les troisièmes mardis du mois excepté en juillet et août, à la Maison communale, 1er étage.**  
**Les séances sont publiques à l'exception du huis-clos.**  
**Prochain conseil : les 19/09, 14/10 & 14/11 à 20h.**

**De Gemeenteraad vergadert in het algemeen iedere 3de dinsdag van de maand behalve in juli en augustus, in de Gemeenteraadzaal van het Gemeentehuis (1ste verdieping). Deze zittingen zijn openbaar, behalve de gesloten zitting als het over personen beraadslaagt. Volgende gemeenteraad : 19/09, 14/10 & 14/11 om 20uur.**



# Collège des Bourgmestre et Échevin(e)s College van Burgemeester en Schepenen



## Olivier Deleuze – Bourgmestre – Burgemeester

Officier de l'État Civil, chargé de la Prévention, du Personnel, de l'Information-Communication, de la Formation, du SEMJA et du S.I.P.P.

Officier van Burgelijk Stand, verantwoordelijk voor Personeel, Preventie en Informatie-Communicatie, Vorming, DOAGM, I.D.P.B.

Place Antoine Gilson, 1 – A. Gilsonplein 1 – T. 02.674.74.10 – odeleuze.bgm@wb.irisnet.be

Reçoit sans rendez-vous le mercredi de 16h à 18h.

Ontvangt zonder afspraak op woensdag van 16 tot 18u.



## Alain Wiard

Premier échevin en charge des Finances, des Cultes, de la Tutelle du CPAS et des Affaires juridiques

Eerste schepen van Financiën, Erediensten, Toezicht op het OCMW, en Juridische zaken

T. : 02.674.74.04

awiard@wb.irisnet.be



## Anne Depuydt

Échevine de l'Enseignement, de la Culture, de la Solidarité internationale, du Patrimoine et de la Petite enfance  
Schepen van Cultuur, Onderwijs, Internationale Solidariteit, Patrimonium en Vroege Kinderjaren

T. 02.674.74.05

adepuydt@wb.irisnet.be



## Cécile van Hecke

Échevine des Travaux publics, de la Propreté publique, des Espaces verts, des Plantations communales et de la Vie sociale

Schepen van Openbare Werken, Netheid, Groene ruimten, openbare plantsoenen en Sociaal Leven

T. 02.674.75.49

cvanhecke@wb.irisnet.be



## Tristan Roberti

Échevin de l'Urbanisme, de l'Aménagement du Territoire, de l'Environnement, de la Mobilité, du Développement durable, Hygiène et de la Jeunesse  
Schepen van Stedenbouw, Leefmilieu, Mobiliteit, Ruimtelijke Ordening, Duurzame ontwikkeling, Hygiëne en Jeugd

T. 02.674.74.06

troberti@wb.irisnet.be



## Jean-Manuel Cisey

Échevin de la Vie économique et des Relations européennes

Schepen van Economische Leven en Europese Relaties

T. 02.674.74.02

jmcisey@wb.irisnet.be



## Benoît Thielemans

Échevin de l'Énergie, du Logement et de l'Informatique  
Schepen van Energie, Woning en Informatica

T. 02.674.75.85

bthielemans@wb.irisnet.be



## Jan Verbeke

Schepen van Bevolking, Sport en Gezondheid

Echevin de la population, des Sports et de la Santé

T. 02.674.75.48

jverbeke@wb.irisnet.be



## David Leisterh

Président du CPAS  
Voorzitter van het OCMW

Rue du Loutrier 69  
Ottervangerstraat

T. 02.663.08.20

dleisterh@wb.irisnet.be



**OPTICIEN**  
Guy  
Mauroit

Watermael Shopping Keym  
Place Eugène Keym, 77 à 1170 Bruxelles  
Biddelo Jean-Philippe • 02 660 06 74  
[www.opticienguymauroit.be](http://www.opticienguymauroit.be)



# LE SPECIALISTE

DE VOTRE COMMUNE



---

IMMO BOITSFORT®

---

Estimation gratuite et sans engagement.

02 663 23 23

info@immoboitsfort.be • Chaussée de la Hulpe 150 • Watermael-Boitsfort